

金山御製梁皇寶懺 卷七

The Filial Piety Emperor Liang Repentance Dharma Service Scroll Seven

讚

The Praise

Tian	Chu	Gong	。	Chun	Guo	Zui	Hou	Lai	<i>(Please raise your offering with your lotus fingers.)</i>		
天	厨	供	。	純	陀	最	後	來	<i>(請用蓮花指舉起您的供品)</i>		

Ji	Can	Ma	Mai	Chong	Pi	Dai	。	Xian	Ren	You	Song
饑	餐	麻	麥	充	皮	袋	。	仙	人	又	送

Zhai	Shi	Zai	。	Shuang	Shuang	Mu	Nu	Xian	Xiang	Mi	。
齋	食	在	。	雙	雙	牧	女	獻	香	糜	。

Si	Tian	Wang	Peng	Bo	。	Yao	Wang	Ling	Shan	Bai	。
四	天	王	捧	鉢	。	遙	望	靈	山	拜	。

* Nan	Mo	Pu	Gong	Yang	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times & prostrations)</i>	
南	無	普	供	養	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>	

請跪下。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please kneel down. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Gong	Wen	。
恭	聞	。

Qi	Fo	Shi	Zun	,	Zuo	Zheng	Ming	Chan	Mo	Zhi	Zhu
七	佛	世	尊	,	作	證	明	懺	摩	之	主

Qi	Yu	Miao	Dian	,	Ru	Pu	Ti	Jie	Tuo	Zhi	Men
七	喻	妙	典	,	入	菩	提	解	脫	之	門

Fu	You	Qi	Zhen	Fa	Cai	,	Ju	Zu	Qi	Pu	Ti
富	有	七	珍	法	財	,	具	足	七	菩	提
Fen	。	Zhan	Tan	Lin	Yi	Zhan	Tan	Wei	Rao	,	Shi
分	。	旃	檀	林	以	旃	檀	圍	繞	,	師
Zi	Wang	Zuo	Shi	Zi	Pin	Shen	。	Wu	Yuan	Bu	Cong
子	王	作	師	子	嚧	呻	。	無	願	不	從
You	Qiu	Jie	Ying	。	Yang	Ci	Yun	Er	Guang	Bu	,
有	求	皆	應	。	仰	慈	雲	而	廣	布	,
Tong	Shui	Yue	Yi	Han	Rong	。	Ji	Shou	Yu	Qian	,
同	水	月	以	含	容	。	稽	首	于	前	,
Zheng	Ming	Chan	Fa	,	Shang	Lai	Feng	Wei	Qiu	Chan	Can
證	明	懺	法	,	上	來	奉	為	求	懺	參
Jia	Xiao	Qin	Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu
加	孝	親	報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護
Fa	Xin	Tu	Deng	,	Qi	Jian	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan
法	信	徒	等	,	啟	建	慈	悲	道	場	懺
Fa	。	Zi	Dang	Di	Qi	Juan	,	Ru	Tan	Yuan	Qi
法	。	茲	當	第	七	卷	,	入	壇	緣	起
Tan	Xin	Zhuan	Jia	Yin	Zhong	,	Zi	Liu	Ru	Fa	Xiu
檀	信	轉	加	慇	重	,	緇	流	如	法	脩
Chi	。	Chuang	Fan	Cai	Xiang	Yi	Zhuang	Yan	,	Hua	Guo
持	。	幢	幡	彩	像	以	莊	嚴	,	花	果

Xiang	Deng	Er	Jian	Lie	。	Jing	Cheng	Gong	Yang	,	Bai
香	燈	而	間	列	。	精	誠	供	養	,	百
Bai	Qin	Gong	。	Qie	Nian	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao	Qin
拜	虔	恭	。	切	念	求	懺	參	加	孝	親
Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu
報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信	徒
Deng	,	Duo	Sheng	Fu	Mu	,	Lei	Jie	Yuan	Qin	。
等	,	多	生	父	母	,	累	劫	冤	親	。
Zai	Qi	Qu	Zhi	Chen	Lun	,	Gu	Wu	E	Er	Bu
在	七	趣	之	沈	淪	,	故	無	惡	而	不
Zao	。	Zong	Qi	Qing	Zhi	Wang	Xiang	。	Nai	Mi	Suo
造	。	縱	七	情	之	妄	想	。	乃	靡	所
Er	Bu	Wei	。	Qi	Qi	Man	Zhi	Gao	Shan	,	Qi
而	不	為	。	起	七	慢	之	高	山	,	欺
Xian	Wang	Sheng	;	Zao	Qi	Lou	Zhi	Fan	Nao	,	Bei
賢	罔	聖	;	造	七	漏	之	煩	惱	,	背
Jue	He	Chen	。	Qi	Ju	Pi	Ni	Er	Shi	Shou	,
覺	合	塵	。	七	聚	毘	尼	而	失	守	,
Qi	Zhe	Ni	Zui	Yi	Nan	Tao	。	Xiang	Ying	Duo	Jie
七	遮	逆	罪	以	難	逃	。	想	應	多	劫
Wei	Jing	Chan	Hui	;	Jin	Sheng	Qing	Xing	,	De	Yu
未	經	懺	悔	;	今	生	慶	幸	,	得	遇

Fo	Sheng	。	Fa	Lu	Xiang	Zhu	Fo	Xiang	Qian	,	Di
佛	乘	。	發	露	向	諸	佛	像	前	,	滌
Zui	Yu	Da	Yuan	Jing	Li	。	Ming	Wo	Xian	Qian	Zhong
罪	於	大	圓	鏡	裏	。	命	我	現	前	眾
Deng	,	Pi	Yue	Chan	Hui	Ling	Wen	。	Yuan	Qi	You
等	,	披	閱	懺	悔	靈	文	。	緣	起	有
Ya	,	Bei	Xin	Wu	Ji	。	Wang	Fo	Ai	Lian	,
涯	,	悲	心	無	極	。	望	佛	哀	憐	,
Ming	Xun	Jia	Bei	。							
冥	熏	加	被	。							

請起立，和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please stand up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Suo	You	Shi	Fang	Shi	Jie	Zhong	,				
所	有	十	方	世	界	中	,				
San	Shi	Yi	Qie	Ren	Shi	Zi	。				
三	世	一	切	人	師	子	。				
Wo	Yi	Qing	Jing	Shen	Yu	Yi	,				
我	以	清	淨	身	語	意	,				
Yi	Qie	Pian	Li	Jin	Wu	Yu	。			(Make a half bow)	
一	切	遍	禮	盡	無	餘	。			(問訊)	

入懺

Repentance

Qi	Yun	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	,
啟	運	慈	悲	道	場	懺	法	,

Yi	Xin	Gui	Ming	San	Shi	Zhu	Fo	。
一	心	歸	命	三	世	諸	佛	。

Qi	Yun	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	,
啟	運	慈	悲	道	場	懺	法	,

Yi	Xin	Gui	Ming	San	Shi	Zhu	Fo	。	<i>(Make a half bow)</i>
一	心	歸	命	三	世	諸	佛	。	<i>(問訊)</i>

Nan	Mo	Guo	Qu	Pi	Po	Shi	Fo	。
南	無	過	去	毘	婆	尸	佛	。

Nan	Mo	Shi	Qi	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>			
南	無	尸	棄	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>			

Nan	Mo	Pi	She	Fu	Fo	。
南	無	毘	舍	浮	佛	。

Nan	Mo	Ju	Liu	Sun	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>		
南	無	拘	留	孫	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>		

Nan	Mo	Ju	Na	Han	Mou	Ni	Fo	。
南	無	拘	那	含	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Jia	She	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>			
南	無	迦	葉	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>			

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Dang	Lai	Mi	Le	Zun	Fo	(Make one prostration)	(Make a half bow)
南	無	當	來	彌	勒	尊	佛	(頂禮一拜)	(問訊)

請跪下。

Please kneel down.

Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	Juan	Di	Qi
慈	悲	道	場	懺	法	卷	第	七

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Fu	Zhi
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	夫	至

De	Miao	Mo	,	Ben	Wu	Yan	Wu	Shuo	。
德	渺	漠	,	本	無	言	無	說	。

Ran	Yan	Zhe	,	De	Zhi	Quan	,	Dao	Zhi	Jing	。
然	言	者	,	德	之	詮	,	道	之	逕	。

Shuo	Zhe	,	Li	Zhi	Jie	,	Sheng	Zhi	Dao	。
說	者	,	理	之	階	,	聖	之	導	。

Suo	Yi	Jie	Yan	Er	Xian	Li	,	Xian	Li	Gu	Fei
所	以	藉	言	而	顯	理	,	顯	理	故	非

Yan	。
言	。

Li	You	Yan	Zhang	,	Yan	Bu	Yue	Li	。	Sui	Yan
理	由	言	彰	,	言	不	越	理	。	雖	言

Li	Liang	Guai	,	Shan	E	Shu	Jue	。	Ran	Ying	Xiang
理	兩	乖	，	善	惡	殊	絕	。	然	影	響

Xiang	Fu	,	Wei	Ceng	Cha	Lan	。
相	符	，	未	曾	差	濫	。

Zai	Yu	Chu	Xue	,	Yao	Yin	Yan	Yi	Hui	Dao	。
在	於	初	學	，	要	因	言	以	會	道	。

Zhi	Yu	Wu	Xue	。	Nai	He	Li	Er	Wang	Yan	。
至	於	無	學	。	乃	合	理	而	忘	言	。

Zi	Wei	Fan	Yu	。	Hun	Huo	Zhang	Zhong	。	Yu	Zhu
自	惟	凡	愚	。	惛	惑	障	重	。	於	諸

Fa	Men	,	Wei	Neng	She	Yan	。
法	門	，	未	能	捨	言	。

Jin	Shi	Cu	Gu	,	Bu	Jin	Qi	Miao	；	Jian	Qian
今	識	麤	故	，	不	盡	其	妙	；	見	淺

Gu	。	Bu	Zhen	Qi	Ji	。	Ran	Yan	Zhi	Qie	Yi
故	。	不	臻	其	極	。	然	言	之	且	易

Xing	Zhi	Shi	Nan	,	Wei	Sheng	Yu	Sheng	Nai	De	Bei
行	之	實	難	，	唯	聖	與	聖	乃	得	備

Ju	。	Jin	You	Nan	Yan	,	Zi	Bu	Neng	Zheng	,
舉	。	今	有	難	言	，	自	不	能	正	，

Yun	He	Zheng	Ta	？
云	何	正	他	？

Er	Zi	San	Ye	Hui	Zhu	,	Yun	He	Quan	Ren	Qing
爾	自	三	業	穢	濁	,	云	何	勸	人	清

Jing	?	Zi	Bu	Qing	Jing	,	Yu	Shi	Ta	Qing	Jing
淨	?	自	不	清	淨	,	欲	使	他	清	淨

Wu	You	Shi	Chu	。	Ji	Bu	Jian	Gu	,	He	Yi
無	有	是	處	。	既	不	堅	固	,	何	以

Quan	Ren	?
勸	人	?

Jin	Yan	Xing	Kong	Shuo	,	Bian	Cheng	Nao	Ta	。	Ta
今	言	行	空	說	,	便	成	惱	他	。	他

Ji	Sheng	Nao	,	He	Bu	Qie	Zhi	?	Fan	Fu	Xun
既	生	惱	,	何	不	且	止	?	反	覆	尋

Xing	,	Ning	Bu	Zi	Kui	。
省	,	寧	不	自	愧	。

Yu	Shi	Shan	Zhi	Shi	,	Gu	Fa	Ci	Yan	。	Yu
余	是	善	知	識	,	故	發	此	言	。	於

Shi	Zheng	Li	Yi	Fu	,	Lian	Rong	Wu	Dui	。	Jin
是	整	理	衣	服	,	斂	容	無	對	。	今

Wen	Shan	Zhi	Shi	Ci	Ci	,	Xin	Qing	Can	Nu	。
聞	善	知	識	此	辭	,	心	情	慚	慙	。

Zi	Zhi	Shen	Guo	,	Bu	Gen	Qi	Wang	Sheng	Ren	,
自	知	深	過	,	不	敢	欺	誣	聖	人	,

Yin	Fu	Qi	Shi	。	Jin	Yu	Hui	Zhi	,	Kong	Tuo
隱	覆	其	失	。	今	欲	毀	之	,	恐	脫

You	Ren	,	Yin	Ci	Zeng	Fu	。
有	人	,	因	此	增	福	。

Shi	Yu	Cun	Zhi	,	Fu	Kong	You	Ren	,	You	Si
適	欲	存	之	,	復	恐	有	人	,	由	斯

Sheng	Bang	。	Jin	Tui	Hui	Huang	,	Bu	Zhi	Suo	Cuo
生	謗	。	進	退	迴	遑	,	不	知	所	措

Qie	Li	Chan	Fa	,	Xin	Ji	Shi	Shan	,	Shan	Fa
且	立	懺	法	,	心	既	是	善	,	善	法

Wu	Ai	,	Dan	Ying	Nu	Li	,	Bu	De	Ji	Ci
無	礙	,	但	應	努	力	,	不	得	計	此

Jin	Wei	Ping	Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu	,	Fu
今	唯	憑	世	間	,	大	慈	悲	父	,	覆

Hu	She	Shou	。	Ji	You	Qi	Yan	,	Bu	Rong	Hui
護	攝	受	。	既	有	其	言	,	不	容	毀

Mie	,
滅	,

Zheng	Dang	Can	Kui	,	Da	Zhong	Yuan	Wu	Chu	Nao	。
正	當	慚	愧	。	大	眾	願	無	觸	惱	。

Ruo	Wei	Yu	Li	He	,	Xiang	Yu	Yin	Ci	Chan	Fa
若	微	與	理	合	,	相	與	因	此	懺	法

Gui	Wang	Xiu	Lai	,	Wei	Shan	Zhi	Shi	。
改	往	脩	來	，	為	善	知	識	。

Ru	Qi	Bu	Hui	Zhong	Xin	,	Yuan	Bu	Shi	Huan	Xi
如	其	不	會	眾	心	，	願	布	施	歡	喜

Bu	Cheng	E	Zhi	Shi	,	You	Wei	Pu	Ti	Juan	Shu
不	成	惡	知	識	，	猶	為	菩	提	眷	屬

Zi	Qing	Di	Shi
自	慶	第	十

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Cong	Gui
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	從	歸

Yi	Yi	Lai	,	Zhi	Zhi	De	Ke	Ping	,	Duan	Yi
依	已	來	，	知	至	德	可	憑	，	斷	疑

Chan	Hui	,	Ze	Zui	Huo	Ju	Qian	。
懺	悔	，	則	罪	惑	俱	遣	。

Xu	Yi	Fa	Xin	,	Quan	Jiang	Jian	Xing	,	Yuan	Jie
續	以	發	心	，	勸	獎	兼	行	，	怨	結

Yi	Jie	,	Xiao	Yao	Wu	Ai	。	Qi	De	Bu	Ren
已	解	，	逍	遙	無	礙	。	豈	得	不	人

Ren	Yong	Yao	Huan	Xi	,	Suo	Ying	Zi	Qing	。	Jin
人	踊	躍	歡	喜	，	所	應	自	慶	。	今

Xuan	Qi	Yi	。
宣	其	意	。

Jing	Yun	Ba	Nan	;	Yi	Zhe	Di	Yu	。	Er	Zhe
經	云	八	難	；	一	者	地	獄	。	二	者
E	Gui	。	San	Zhe	Chu	Sheng	。	Si	Zhe	Bian	Di
餓	鬼	。	三	者	畜	生	。	四	者	邊	地
Wu	Zhe	Zhang	Shou	Tian	。	Liu	Zhe	Sui	De	Ren	Shen
五	者	長	壽	天	。	六	者	雖	得	人	身
Long	Can	Bai	Bing	。	Qi	Zhe	Sheng	Xie	Jian	Jia	。
癩	殘	百	病	。	七	者	生	邪	見	家	。
Ba	Zhe	Sheng	Yu	Fo	Qian	,	Huo	Sheng	Fo	Hou	。
八	者	生	於	佛	前	，	或	生	佛	後	。
You	Ci	Ba	Nan	,	Suo	Yi	Zhong	Sheng	Lun	Hui	Sheng
有	此	八	難	，	所	以	眾	生	輪	迴	生
Si	,	Bu	De	Chu	Li	。					
死	，	不	得	出	離	。					
Wo	Deng	Xiang	Yu	,	Sheng	Sheng	Ru	Lai	Xiang	Fa	Zhi
我	等	相	與	，	生	在	如	來	像	法	之
Zhong	,	Sui	Bu	Zhi	Fo	,	Er	Qing	Shi	You	Duo
中	，	雖	不	值	佛	，	而	慶	事	猶	多
Fan	Nan	Zhi	Wei	Yu	,	Zui	Zai	Yu	Xin	。	Ruo
凡	難	之	為	語	，	罪	在	於	心	。	若
Xin	Sheng	Yi	,	Fei	Nan	Cheng	Nan	。	Xin	Ruo	Wu
心	生	疑	，	非	難	成	難	。	心	若	無

Yi	,	Shi	Nan	Fei	Nan	。	He	Yi	Zhi	Zhi	？
疑	，	是	難	非	難	。	何	以	知	之	？

Di	Ba	Nan	Yun	:	Sheng	Zai	Fo	Qian	,	Huo	Sheng
第	八	難	云	:	生	在	佛	前	，	或	生

Fo	Hou	,	Shi	Ming	Wei	Nan	。
佛	後	，	是	名	為	難	。

Er	Cheng	Dong	Lao	Mu	,	Yu	Fo	Tong	Sheng	Yi	Shi
而	城	東	老	母	，	與	佛	同	生	一	世

Gong	Fo	Ju	Zai	Yi	Chu	,
共	佛	俱	在	一	處	，

Er	Bu	Jian	Fo	,	Gu	Zhi	Xin	Yi	Shi	Nan	。
而	不	見	佛	，	故	知	心	疑	是	難	。

Wei	Bi	Yi	Shi	,	Jie	Yun	Shi	Nan	。
未	必	異	世	，	皆	云	是	難	。

Po	Xun	Huai	E	,	Sheng	Xian	Di	Yu	。	Long	Wen
波	旬	懷	惡	，	生	陷	地	獄	。	龍	聞

Shuo	Fa	,	Bian	De	Wu	Dao	。	Dang	Zhi	Bu	Bi
說	法	，	便	得	悟	道	。	當	知	不	必

Zai	Yu	Ren	Tian	,	Bian	Yan	Fei	Nan	。
在	於	人	天	，	便	言	非	難	。

Xin	Gou	Bu	Shan	,	Bing	Bao	Bu	Shu	。	Liu	Tian
心	苟	不	善	，	稟	報	不	殊	。	六	天

Zhi	Gui	,	Duo	Luo	Di	Yu	。	Chu	Sheng	Zhi	Jian
之	貴	，	墜	落	地	獄	。	畜	生	之	賤

Chao	Deng	Dao	Chang	。
超	登	道	場	。

Shi	Ze	Xin	Xie	Gu	,	Qing	Nan	Cheng	Zhong	,	Xin
是	則	心	邪	故	，	輕	難	成	重	。	心

Zheng	Gu	,	Zhong	Nan	Wu	Ai	。
正	故	，	重	難	無	礙	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Yi	Xin
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	以	心

Ai	Gu	,	Chu	Xiang	Cheng	Nan	。	Xin	Neng	Zheng	Zhe
礙	故	，	觸	向	成	難	。	心	能	正	者

Ze	Nan	Fei	Nan	。	Ju	Ci	Yi	Tiao	,	Zai	Chu
則	難	非	難	。	舉	此	一	條	，	在	處

Ke	Cong	。	Gu	Zhi	Fo	Qian	Fo	Hou	,	Wu	Fei
可	從	。	故	知	佛	前	佛	後	，	無	非

Zheng	Fa	。
正	法	。

Bian	Di	Chu	Sheng	,	Mo	Fei	Dao	Chu	。	Jin	Ruo
邊	地	畜	生	，	莫	非	道	處	。	今	若

Zheng	Xin	,	Ze	Wu	Fu	Ba	Nan	。	Ru	Qi	Yi
正	心	，	則	無	復	八	難	。	如	其	疑

Huo	,	Ze	Nan	Cheng	Wu	Liang	。
惑	，	則	難	成	無	量	。

Ru	Shi	Zi	Qing	,	Shi	Shi	Bu	Shao	。	Da	Zhong
如	是	自	慶	，	事	實	不	少	。	大	眾

Ri	Yong	,	Bu	Zhi	Qi	Gong	。	Jin	Lue	Chen	Guan
日	用	，	不	知	其	功	。	今	略	陳	管

Jian	,	Shi	Zi	Qing	Zhi	Duan	。	Ruo	Zhi	Zi	Qing
見	，	示	自	慶	之	端	。	若	知	自	慶

Ze	Fu	Ying	Xu	,	Xiu	Chu	Shi	Xin	。
則	復	應	須	，	脩	出	世	心	。

He	Zhe	Zi	Qing	?	Fo	Yan	:	Di	Yu	Nan	Mian
何	者	自	慶	？	佛	言	：	地	獄	難	免

Xiang	Yu	Yi	De	Mian	Li	Ci	Ku	,	Shi	Yi	Zi
相	與	已	得	免	離	此	苦	，	是	一	自

Qing	。
慶	。

E	Gui	Nan	Tuo	,	Xiang	Yu	Yi	De	Yuan	Li	Tong
餓	鬼	難	脫	，	相	與	已	得	遠	離	痛

Qie	,	Shi	Er	Zi	Qing	。
切	，	是	二	自	慶	。

Chu	Sheng	Nan	She	,	Xiang	Yu	Yi	De	Bu	Shou	Qi
畜	生	難	捨	，	相	與	已	得	不	受	其

Bao	,	Shi	San	Zi	Qing	。
報	，	是	三	自	慶	。

Sheng	Zai	Bian	Di	,	Bu	Zhi	Ren	Yi	;	Xiang	Yu
生	在	邊	地	，	不	知	仁	義	；	相	與

Yi	De	Gong	Zhu	Zhong	Guo	,	Dao	Fa	Liu	Xing	,
已	得	共	住	中	國	，	道	法	流	行	，

Qing	Cheng	Miao	Zhi	,	Shi	Si	Zi	Qing	。
親	承	妙	旨	，	是	四	自	慶	。

Sheng	Chang	Shou	Tian	,	Bu	Zhi	Zhi	Fu	;	Xiang	Yu
生	長	壽	天	，	不	知	植	福	；	相	與

Yi	De	Fu	Shu	Liang	Yin	,	Shi	Wu	Zi	Qing	。
已	得	復	樹	良	因	，	是	五	自	慶	。

Ren	Shen	Nan	De	,	Yi	Shi	Bu	Fan	;	Xiang	Yu
人	身	難	得	，	一	失	不	返	；	相	與

Yi	De	、	Ge	Huo	Ren	Shen	,	Shi	Liu	Zi	Qing
已	得	、	各	獲	人	身	，	是	六	自	慶

Liu	Gen	Bu	Ju	,	Bu	Yu	Shan	Gen	;	Xiang	Yu
六	根	不	具	，	不	預	善	根	；	相	與

Yi	De	Qing	Jing	,	Xiang	Shen	Fa	Men	,	Shi	Qi
已	得	清	淨	，	向	深	法	門	，	是	七

Zi	Qing	。
自	慶	。

Shi	Zhi	Bian	Cong	,	Fan	Cheng	Wei	Nan	;	Xiang	Yu
世	智	辯	聰	,	反	成	為	難	;	相	與

Yi	Xin	,	Gui	Ping	Zheng	Fa	,	Shi	Ba	Zi	Qing
一	心	,	歸	憑	正	法	,	是	八	自	慶

Fo	Qian	Fo	Hou	,	Fu	Wei	Wei	Nan	,	Huo	Yun
佛	前	佛	後	,	復	謂	為	難	,	或	云

Mian	Bu	Du	Fo	,	You	Wei	Da	Nan	;		
面	不	覩	佛	,	又	為	大	難	;		

Xiang	Yu	Yi	Neng	Fa	Da	Shan	Yuan	,	Yu	Wei	Lai
相	與	已	能	發	大	善	願	,	於	未	來

Shi	,	Shi	Ba	Zhong	Sheng	,	Bu	Yi	Bu	Du	Ru
世	,	誓	拔	眾	生	,	不	以	不	覩	如

Lai	Wei	Nan	。	Dan	Yi	Jian	Se	Xiang	,	Yi	Wen
來	為	難	。	但	一	見	色	像	,	一	聞

Zheng	Fa	,	Zi	Tong	Zai	Xi	,	Lu	Yuan	Chu	Chang
正	法	,	自	同	在	昔	,	鹿	苑	初	唱

Shi	Gui	Mie	Zui	,	Sheng	Ren	Fu	Ye	,	Bu	Yi
事	貴	滅	罪	,	生	人	福	業	,	不	以

Bu	Jian	Fo	Gu	,	Cheng	Zhi	Wei	Nan	。		
不	見	佛	故	,	稱	之	為	難	。		

Fo	Yan	:	Jian	Fo	Wei	Nan	。	Xiang	Yu	Yi	De
佛	言	:	見	佛	為	難	。	相	與	已	得

Zhan	Dui	Zun	Xiang	,	Shi	Jiu	Zi	Qing	。
瞻	對	尊	像	，	是	九	自	慶	。

Fo	Yan	:	Wen	Fa	Fu	Nan	。	Xiang	Yu	Yi	De
佛	言	:	聞	法	復	難	。	相	與	已	得

Can	Fu	Gan	Lu	,	Shi	Shi	Zi	Qing	。
餐	服	甘	露	，	是	十	自	慶	。

Fo	Yan	:	Chu	Jia	Wei	Nan	。	Xiang	Yu	Yi	De
佛	言	:	出	家	為	難	。	相	與	已	得

Ci	Qing	Ge	Ai	,	Gui	Xiang	Ru	Dao	,	Shi	Shi
辭	親	割	愛	，	歸	向	入	道	，	是	十

Yi	Zhi	Qing	。
一	自	慶	。

Fo	Yan	:	Zi	Li	Zhe	Yi	,	Li	Ta	Wei	Nan
佛	言	:	自	利	者	易	，	利	他	為	難

Xiang	Yu	Jin	Ri	,	Yi	Zhan	Yi	Li	,	Pu	Wei
相	與	今	日	，	一	瞻	一	禮	，	普	為

Hui	Xiang	Shi	Fang	Yi	Qie	,	Shi	Shi	Er	Zi	Qing
迴	向	十	方	一	切	，	是	十	二	自	慶

Fo	Yan	:	Han	Lao	Ren	Ku	Wei	Nan	。	Xiang	Yu
佛	言	:	捍	勞	忍	苦	為	難	。	相	與

Jin	Ri	,	Ge	Zi	Qiao	Qin	,	Wei	Shan	Bu	Xie
今	日	，	各	自	翹	勤	，	為	善	不	懈

Shi	Shi	San	Zi	Qing	。
是	十	三	自	慶	。

Fo	Yan	:	Du	Song	Wei	Nan	。	Wo	Jin	Shi	De
佛	言	:	讀	頌	為	難	。	我	今	時	得

Pi	Lan	Jing	Dian	,	Shi	Shi	Si	Zi	Qing	。
披	覽	經	典	,	是	十	四	自	慶	。

Zuo	Chan	Wei	Nan	,	Er	Jin	Jian	You	Xi	Xin	Ding
坐	禪	為	難	,	而	今	見	有	息	心	定

Yi	Zhe	,	Shi	Shi	Wu	Zi	Qing	。
意	者	,	是	十	五	自	慶	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Ru	Shi
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	如	是

Zi	Qing	,	Shi	Duo	Wu	Liang	,	Fei	Fu	Ruo	Ci
自	慶	,	事	多	無	量	,	非	復	弱	辭

Suo	Neng	Xun	Jin	。	Fan	Ren	Chu	Shi	,	Ku	Duo
所	能	宣	盡	。	凡	人	處	世	,	苦	多

Le	Shao	。
樂	少	。

Yi	Xin	Yi	Xi	,	Shang	Bu	Ke	Xie	。	Kuang	Jin
一	欣	一	喜	,	尚	不	可	諧	。	況	今

Xiang	Yu	,	You	Duo	Wu	Ai	。	De	Ci	Wu	Ai
相	與	,	有	多	無	礙	。	得	此	無	礙

Yu	Wang	,	Bing	Zhu	Guan	Shu	;	Guang	Ji	San	Jie
獄	王	,	并	諸	官	屬	;	廣	及	三	界

Liu	Dao	,	Wu	Qiong	Wu	Jin	,	Han	Qing	Bao	Shi
六	道	,	無	窮	無	盡	,	含	情	抱	識

You	Fo	Xing	Zhe	;
有	佛	性	者	;

Zhi	Cheng	Gui	Yi	Shi	Fang	,	Jin	Xu	Kong	Jie	,
至	誠	歸	依	十	方	,	盡	虛	空	界	,

Yi	Qie	San	Bao	。	Yuan	Yi	Ci	Bei	Xin	,	Tong
一	切	三	寶	。	願	以	慈	悲	心	,	同

Jia	She	Shou	。	Yi	Bu	Ke	Si	Yi	Shen	Li	,
加	攝	受	。	以	不	可	思	議	神	力	,

Fu	Hu	Zheng	Jie	。	Ling	Zhu	Tian	Zhu	Xian	,	Yi
覆	護	拯	接	。	令	諸	天	諸	仙	,	一

Qie	Shen	Wang	,	Guang	Ji	San	Jie	Liu	Dao	,	Yi
切	神	王	,	廣	及	三	界	六	道	,	一

Qie	Zhong	Sheng	;
切	眾	生	;

Cong	Jin	Ri	Qu	,	Yue	Sheng	Si	Hai	,	Dao	Yu
從	今	日	去	,	越	生	死	海	,	到	於

Bi	An	。	Xing	Yuan	Zao	Yuan	,	Ju	Deng	Shi	Di
彼	岸	。	行	願	早	圓	,	俱	登	十	地

Ru	Jin	Gang	Xin	,	Cheng	Deng	Zheng	Jue	。
入	金	剛	心	，	成	等	正	覺	。

Jing	Yuan	San	Bao	Di	Shi	Yi
警	緣	三	寶	第	十	一

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Yi	Fu
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	宜	復

Ren	Ren	,	Yuan	Nian	San	Bao	。	He	Yi	Gu	Er
人	人	，	緣	念	三	寶	。	何	以	故	爾

Ruo	Shi	Bu	Zhi	San	Bao	,	Yun	He	De	Qi	Ci
若	使	不	知	三	寶	，	云	何	得	起	慈

Xin	?	Min	Nian	Zhong	Sheng	。	Ruo	Shi	Bu	Zhi	San
心	？	愍	念	眾	生	。	若	使	不	知	三

Bao	,	Yun	He	De	Qi	Bei	Xin	?	Jiu	She	Yi
寶	，	云	何	得	起	悲	心	？	救	攝	一

Qie	。	Ruo	Shi	Bu	Zhi	San	Bao	,	Yun	He	De
切	。	若	使	不	知	三	寶	，	云	何	得

Qi	Ping	Deng	Xin	?	Yuan	Qin	Tong	Guan	。	Ruo	Shi
起	平	等	心	？	怨	親	同	觀	。	若	使

Bu	Zhi	San	Bao	,	Yun	He	Neng	De	Miao	Zhi	?
不	知	三	寶	，	云	何	能	得	妙	智	？

Zheng	Wu	Shang	Dao	。	Ruo	Shi	Bu	Zhi	San	Bao	,
證	無	上	道	。	若	使	不	知	三	寶	，

Yun	He	Ming	Liao	Er	Kong	?	Zhen	Shi	Wu	Xiang	。
云	何	明	了	二	空	？	真	實	無	相	。

Fo	Yan	:	Ren	Shen	Nan	De	Jin	Yi	De	,	Xin
佛	言	:	人	身	難	得	今	已	得	,	信

Xin	Nan	Sheng	Jin	Yi	Sheng	。
心	難	生	今	已	生	。

Wo	Deng	Jin	Zhe	,	Gui	Ping	San	Bao	,	Er	Yan
我	等	今	者	,	歸	憑	三	寶	,	而	眼

Bu	Jian	Di	Yu	E	Gui	,	Ba	She	Tu	Huo	Zhi
不	見	地	獄	餓	鬼	,	拔	舌	吐	火	之

Se	。	Er	Bu	Wen	Di	Yu	E	Gui	,	Ku	Chu
色	。	耳	不	聞	地	獄	餓	鬼	,	苦	楚

Re	Nao	Zhi	Sheng	,	Bi	Bu	Wen	Di	Yu	E	Gui
熱	惱	之	聲	,	鼻	不	聞	地	獄	餓	鬼

Bo	Lie	Nong	Xue	Zhi	Qi	。	She	Bu	Chang	Chou	Hui
剝	裂	膿	血	之	氣	。	舌	不	嘗	臭	穢

Fu	Bai	Zhi	Wei	,	Shen	Bu	Chu	Huo	Tang	Lu	Tan
腐	敗	之	味	,	身	不	觸	鑊	湯	爐	炭

Han	Bing	Zhi	Ku	。
寒	冰	之	苦	。

Yi	Chang	De	Zhi	,	Fo	Wei	Wu	Shang	Ci	Bei	Zhi
意	常	得	知	,	佛	為	無	上	慈	悲	之

Fu	,	Zuo	Da	Yi	Wang	。	Zhi	Yi	Qie	Fa	,
父	，	作	大	醫	王	。	知	一	切	法	，

Wei	Zhu	Zhong	Sheng	Bing	Zhi	Liang	Yao	。
為	諸	眾	生	病	之	良	藥	。

Zhi	Zhu	Xian	Sheng	,	Wei	Yi	Qie	Zhong	Sheng	Kan	Bing
知	諸	賢	聖	，	為	一	切	眾	生	看	病

Zhi	Mu	。	Yi	Chang	Jing	Yuan	San	Bao	Hu	Shi	,
之	母	。	意	常	警	緣	三	寶	護	世	，

You	Shi	Nian	Chu	,	Wo	Chang	De	Zhi	。
有	識	念	處	，	我	常	得	知	。

Wo	Deng	Jin	Ri	,	Sui	Bu	Zhi	Fo	,	Sheng	Zai
我	等	今	日	，	雖	不	值	佛	，	生	在

Mo	Fa	。	Ju	You	Xin	Xin	,	Liu	Gen	Qing	Jing
末	法	。	具	有	信	心	，	六	根	清	淨

Wu	Zhu	Shuai	Nao	。	You	You	Shi	Xing	,	Wang	Lai
無	諸	衰	惱	。	優	遊	適	性	，	往	來

Wu	Ai	,
無	礙	，

Ci	Zhi	Sheng	Bao	,	Mo	Fei	Su	Yuan	,	San	Bao
此	之	勝	報	，	莫	非	宿	緣	，	三	寶

En	Li	。	You	Ling	Jin	Shi	,	Fa	Pu	Ti	Xin
恩	力	。	又	令	今	世	，	發	菩	提	心

Zhu	Ru	Ci	Yi	,	Fei	Ke	Ju	Shuo	。	Qi	De
諸	如	此	益	，	非	可	具	說	。	豈	得

Bu	Ren	Ren	。	Bao	En	Gong	Yang	！
不	人	人	。	報	恩	供	養	！

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Yi	Qie
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	一	切

Gong	De	,	Gong	Yang	Zhong	Zui	。
功	德	，	供	養	中	最	。

Gu	Jing	Shuo	Yan	:	Wei	Nian	Guo	Qu	Shi	,	Gong
故	經	說	言	:	惟	念	過	去	世	，	供

Yang	Wei	Qing	Wei	。	Meng	Bao	Li	Xia	Jie	,	Yu
養	為	輕	微	。	蒙	報	歷	遐	劫	，	餘

Fu	Zhi	Shi	Zun	。
福	值	世	尊	。

You	Jing	Yan	:	She	Yu	Bao	Zhe	,	Qi	Ta	Jing
又	經	言	:	設	欲	報	者	，	起	塔	精

She	,	Deng	Zhu	Fan	Gai	,	Xiang	Hua	Yin	Ru	,
舍	，	燈	燭	幡	蓋	，	香	華	茵	褥	，

Zhong	Zhong	Gong	Yang	。	Jiang	Lai	Zhi	Shi	,	Zi	Shou
種	種	供	養	。	將	來	之	世	，	自	受

Qi	Fu	。
其	福	。

Sui	Shi	Gong	Yang	,	Fei	Bao	Fo	En	。	Yu	Bao
雖	是	供	養	，	非	報	佛	恩	。	欲	報
Fo	En	,	Wei	Fa	Pu	Ti	Xin	,	Li	Si	Hong
佛	恩	，	唯	發	菩	提	心	，	立	四	弘
Shi	,	Zao	Wu	Liang	Yuan	,	Zhuang	Yan	Shen	Xiang	,
誓	，	造	無	量	緣	，	莊	嚴	身	相	，
Xiu	Jing	Tu	Xing	。	Shi	Wei	Zhi	Zhe	,	Zhi	En
脩	淨	土	行	。	是	為	智	者	，	知	恩
Bao	En	。									
報	恩	。									
Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Zhu	Fo
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	諸	佛
Ci	Bei	,	En	Bu	Ke	Bao	。	Pu	Sa	Mo	He
慈	悲	，	恩	不	可	報	。	菩	薩	摩	訶
Sa	,	Sui	Shen	You	Bu	Neng	Bao	Wan	Fen	Zhi	Yi
薩	，	碎	身	猶	不	能	報	萬	分	之	一
Kuang	Wo	Fan	Fu	,	Er	Neng	Bao	Zhe	?		
況	我	凡	夫	，	而	能	報	者	？		
Zhong	Deng	Wei	Dang	Yi	Jing	Suo	Shuo	,	Li	Ren	Wei
眾	等	唯	當	依	經	所	說	，	利	人	為
Shang	。	Ge	Ge	Zhi	Xin	,	Wu	Ti	Tou	Di	,
上	。	各	各	至	心	，	五	體	投	地	，

Pu	Wei	Shi	Fang	,	Wu	Qiong	Wu	Jin	,	Si	Sheng
普	為	十	方	，	無	窮	無	盡	，	四	生
Zhong	Sheng	,	Gui	Yi	Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu
眾	生	，	歸	依	世	間	，	大	慈	悲	父

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	De	Bao	Fo	。	Nan	Mo	Ying	Ming	Cheng	Fo
南	無	德	寶	佛	。	南	無	應	名	稱	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Hua	Shen	Fo	。	Nan	Mo	Da	Yin	Sheng	Fo
南	無	華	身	佛	。	南	無	大	音	聲	佛

Nan	Mo	Bian	Cai	Zan	Fo	。
南	無	辯	才	讚	佛	。

Nan	Mo	Jin	Gang	Zhu	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	金	剛	珠	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Wu	Liang	Shou	Fo	。
南	無	無	量	壽	佛	。

Nan	Mo	Zhu	Zhuang	Yan	Fo	◦
南	無	珠	莊	嚴	佛	◦

Nan	Mo	Da	Wang	Fo	◦	Nan	Mo	De	Gao	Xing	Fo
南	無	大	王	佛	◦	南	無	德	高	行	佛

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Gao	Ming	Fo	◦	Nan	Mo	Bai	Guang	Fo	◦
南	無	高	名	佛	◦	南	無	百	光	佛	◦

Nan	Mo	Xi	Yue	Fo	◦	Nan	Mo	Long	Bu	Fo	◦
南	無	喜	悅	佛	◦	南	無	龍	步	佛	◦

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Yi	Yuan	Fo	◦	Nan	Mo	Bao	Yue	Fo	◦
南	無	意	願	佛	◦	南	無	寶	月	佛	◦

Nan	Mo	Mie	Si	Fo	◦	Nan	Mo	Xi	Wang	Fo	◦
南	無	滅	已	佛	◦	南	無	喜	王	佛	◦

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Tiao	Yu	Fo	◦	Nan	Mo	Xi	Zi	Zai	Fo
南	無	調	御	佛	◦	南	無	喜	自	在	佛

Nan	Mo	Bao	Ji	Fo	◦	Nan	Mo	Li	Wei	Fo	◦
南	無	寶	髻	佛	◦	南	無	離	畏	佛	◦

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Bao	Zang	Fo	◦	Nan	Mo	Yue	Mian	Fo	◦
南	無	寶	藏	佛	◦	南	無	月	面	佛	◦

Nan	Mo	Jing	Ming	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>					
南	無	淨	名	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>					

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	<i>(Make a half bow)</i>	<i>(Please kneel down)</i>		
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	<i>(問訊)</i>	<i>(請跪下)</i>		

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	◦	Yuan	Yi	Ci	Bei
空	界	,	一	切	三	寶	◦	願	以	慈	悲

Li	,	Fu	Hu	Zhong	Sheng	Li	,	Da	Fang	Bian	Li
力	,	覆	護	眾	生	力	,	大	方	便	力

Bu	Si	Yi	Li	;	Ling	Xiu	Chan	Zhong	Deng	,	Pu
不	思	議	力	;	令	脩	懺	眾	等	,	普

Ji	Fa	Jie	Yi	Qie	You	Qing	◦
及	法	界	一	切	有	情	◦

Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi	,	Zai	Zai	Chu	Chu	;	Chang
願	生	生	世	世	,	在	在	處	處	;	常

Wen	San	Bao	Zhi	Ming	,	Chang	Zhan	San	Bao	Zhi	Xiang
聞	三	寶	之	名	,	常	瞻	三	寶	之	相

Chang	Meng	San	Bao	Guang	Ming	Zhao	Yao	Shen	Xin	,	Chang
常	蒙	三	寶	光	明	照	曜	身	心	,	常

Meng	San	Bao	Ci	Bei	Fu	Hu	Shen	Xin	。
蒙	三	寶	慈	悲	覆	護	身	心	。

Chang	Huo	San	Bao	Shen	Li	Ba	Ji	Shen	Xin	,	Chang
常	獲	三	寶	神	力	拔	濟	身	心	,	常

Huo	San	Bao	Zhi	Hui	Kai	Wu	Shen	Xin	。	Wu	Wu
獲	三	寶	智	慧	開	悟	身	心	。	悟	無

Sheng	Ren	,	Zheng	Zhen	Shi	Xiang	。
生	忍	,	證	真	實	相	。

You	Yuan	Sheng	Sheng	Shi	Shi	,	Zai	Zai	Chu	Chu	;
又	願	生	生	世	世	,	在	在	處	處	;

Chang	Zhi	San	Bao	Zhi	Yin	,	Chang	Nian	San	Bao	Zhi
常	知	三	寶	之	因	,	常	念	三	寶	之

De	,	Chang	Cheng	Zan	San	Bao	,	Chang	Gong	Jing	San
德	,	常	稱	讚	三	寶	,	常	恭	敬	三

Bao	,	Chang	Gong	Yang	San	Bao	,
寶	,	常	供	養	三	寶	,

Chang	Xiu	Jian	San	Bao	,	Chang	Hu	Chi	San	Bao	,
常	脩	建	三	寶	,	常	護	持	三	寶	,

Chang	Xiang	Xu	San	Bao	。	Yi	Ci	Jing	Yuan	San	Bao
常	相	續	三	寶	。	以	此	警	緣	三	寶

Zhi	En	Bao	En	,
知	恩	報	恩	,

Ren	Ren	Ge	Huo	Liu	Gen	Qing	Jing	,	Wu	Yan	Yuan
人	人	各	獲	六	根	清	淨	,	五	眼	圓

Ming	。	Si	Wu	Liang	Xin	,	Si	Wu	Ai	Zhi	,
明	。	四	無	量	心	,	四	無	礙	智	,

Ying	Nian	Xian	Qian	。
應	念	現	前	。

Liu	Shen	Tong	Li	,	Liu	Po	Luo	Mi	,	Sui	Xin
六	神	通	力	,	六	波	羅	蜜	,	隨	心

Zi	Zai	。	Jin	Wei	Lai	Ji	,	Rao	Yi	You	Qing
自	在	。	盡	未	來	際	,	饒	益	有	情

Xing	Yuan	Yuan	Cheng	,	Ju	Deng	Zheng	Jue	。
行	願	圓	成	,	俱	登	正	覺	。

Chan	Zhu	Xie	Da	Zhong	Di	Shi	Er
懺	主	謝	大	眾	第	十	二

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Xiang	Yu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	相	與

Yi	Neng	Sheng	Jian	Gu	Xin	,	Fa	Pu	Ti	Xin	,
已	能	生	堅	固	信	,	發	菩	提	心	,

Shi	Bu	Tui	Huan	,	Ci	Shi	Bu	Ke	Si	Yi	Zhi
誓	不	退	還	,	此	是	不	可	思	議	志

Li	。
力	。

Ci	Xin	Ci	Zhi	,	Zhu	Fo	Cheng	Tan	。	Jin	Ri
此	心	此	志	,	諸	佛	稱	歎	。	今	日

Wei	Shen	Sui	Xi	,	Yuan	Wei	Lai	Shi	,	Fu	De
唯	深	隨	喜	,	願	未	來	世	,	復	得

Zao	Yu	。	She	Shen	Shou	Shen	,	Yuan	Bu	Xiang	Li
遭	遇	。	捨	身	受	身	,	願	不	相	離

Zhi	Yu	Pu	Ti	,	Yong	Wei	Fa	Qin	,	Ci	Bei
至	于	菩	提	,	永	為	法	親	,	慈	悲

Juan	Shu	。
眷	屬	。

Jin	Jian	Ci	Fa	Ji	,	Bian	Cheng	Tao	Tian	。	Zhi
今	建	此	法	集	,	便	成	叨	忝	。	智

Wu	Qi	Jie	,	Shen	Guai	Qi	Xing	。	Qing	Fa	Ci
無	其	解	,	身	乖	其	行	。	輕	發	此

Yi	,
意	,

Shi	Zu	Jing	Yu	Shi	Ting	。	Ran	Ren	Wei	Shi	Zhong
實	足	驚	於	視	聽	。	然	人	微	事	重

Bing	Tan	Jiao	Xin	。	Ruo	Bu	Zi	Jie	Qiang	Yin	,
冰	炭	交	心	。	若	不	資	藉	強	因	,

Er	Wu	Yi	Huo	Sheng	Miao	Zhi	Guo	。
而	無	以	獲	勝	妙	之	果	。

Cheng	Zhi	Miu	Zao	,	Xin	Bu	Wang	Shan	,	Ji	Meng
誠	知	謬	造	,	心	不	忘	善	,	冀	蒙

Nian	Li	,	Tong	Wei	Ci	Qin	。	Yang	Qu	Da	Zhong
念	力	,	同	為	慈	親	。	仰	屈	大	眾

Jiang	De	Dao	Chang	。
降	德	道	場	。

Shi	Yun	Bu	Liu	,	Hu	Er	Chui	Mai	。	Yuan	Xing
時	運	不	留	,	忽	爾	垂	邁	。	緣	行

Suo	Qian	,	Sheng	Hui	Nan	Qi	。	Dang	Zi	Ke	Li
所	牽	,	勝	會	難	期	。	當	自	課	勵

Jian	Yi	Li	Ren	。
兼	以	利	人	。

Zhuo	Ran	Pai	Qun	,	Mo	Zhui	Hou	Hui	。	Fa	Yin
卓	然	排	羣	,	莫	追	後	悔	。	法	音

Jing	Er	,	Gong	Bou	Mi	Jie	。
經	耳	,	功	報	彌	劫	。

Yi	Nian	Zhi	Shan	,	Yong	De	Zi	Shen	。	Yi	Xiang
一	念	之	善	,	永	得	資	身	。	一	向

Yi	Zhi	,	Wu	Yuan	Bu	Huo	。	Xiang	Yu	Ren	Ren
一	志	,	無	願	不	獲	。	相	與	人	人

Ge	Ge	Zhi	Xin	,	Wu	Ti	Tou	Di	,	Gui	Yi
各	各	至	心	,	五	體	投	地	,	歸	依

Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu	。
世	間	,	大	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Wei	De	Ji	Mie	Fo	。
南	無	威	德	寂	滅	佛	。

Nan	Mo	Shou	Xiang	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>	
南	無	受	相	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>	

Nan	Mo	Duo	Tian	Fo	。	Nan	Mo	Xu	Yan	Mo	Fo
南	無	多	天	佛	。	南	無	須	燄	摩	佛

Nan	Mo	Tian	Wei	Fo	。	Nan	Mo	Bao	Zhong	Fo	。
南	無	天	威	佛	。	南	無	寶	眾	佛	。

<i>(Make one prostration)</i>	
<i>(頂禮一拜)</i>	

Nan	Mo	Bao	Bu	Fo	。	Nan	Mo	Shi	Zi	Fen	Fo
南	無	寶	步	佛	。	南	無	師	子	分	佛

Nan	Mo	Ji	Gao	Xing	Fo	◦	Nan	Mo	Ren	Wang	Fo
南	無	極	高	行	佛	◦	南	無	人	王	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shan	Yi	Fo	◦	Nan	Mo	Shi	Ming	Fo	◦
南	無	善	意	佛	◦	南	無	世	明	佛	◦

Nan	Mo	Bao	Wei	De	Fo	◦	Nan	Mo	De	Sheng	Fo
南	無	寶	威	德	佛	◦	南	無	德	乘	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Jue	Xiang	Fo	◦	Nan	Mo	Xi	Zhuang	Yan	Fo
南	無	覺	想	佛	◦	南	無	喜	莊	嚴	佛

Nan	Mo	Xiang	Ji	Fo	◦	Nan	Mo	Xiang	Xiang	Fo	◦
南	無	香	濟	佛	◦	南	無	香	像	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Zhong	Yan	Fo	◦	Nan	Mo	Ci	Xiang	Fo	◦
南	無	眾	燄	佛	◦	南	無	慈	相	佛	◦

Nan	Mo	Miao	Xiang	Fo	◦	Nan	Mo	Jian	Kai	Fo	◦
南	無	妙	香	佛	◦	南	無	堅	鎧	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wei	De	Meng	Fo	◦	Nan	Mo	Zhu	Kai	Fo
南	無	威	德	猛	佛	◦	南	無	珠	鎧	佛

Nan	Mo	Ren	Xian	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>	
南	無	仁	賢	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>	

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	<i>(Make a half bow)</i>	<i>(Please kneel down)</i>
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	<i>(問訊)</i>	<i>(請跪下)</i>

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	◦	Yuan	Ci	Dao	Chang
空	界	,	一	切	三	寶	◦	願	此	道	場

Tong	Ye	Da	Zhong	◦	Guang	Ji	Fa	Jie	Yi	Qie	You
同	業	大	眾	◦	廣	及	法	界	一	切	有

Qing	◦	Tong	Yi	Pu	Ti	Xin	,	Tong	Yi	Pu	Ti
情	◦	同	一	菩	提	心	,	同	一	菩	提

Yuan	◦
願	◦

Yuan	Cong	Jin	Ri	Jin	Wei	Lai	Ji	,	Sheng	Sheng	Shi
願	從	今	日	盡	未	來	際	,	生	生	世

Shi	,	Chang	Wei	San	Bao	Juan	Shu	;	Tong	Wei	Zhi
世	,	常	為	三	寶	眷	屬	;	同	為	智

Hui	Fa	Qin	,	Tong	Wei	Ci	Bei	Gu	Rou	,	Tong
慧	法	親	,	同	為	慈	悲	骨	肉	,	同

Chu	Xiu	Yin	,	Tong	Chu	Zheng	Guo	。	Yin	Xiang	Xiang
處	脩	因	,	同	處	證	果	。	音	響	相

Ying	,	Xing	Ying	Xiang	Sui	。
應	,	形	影	相	隨	。

Zhuang	Yan	Jing	Tu	,	Li	Shi	Zhu	Fo	。
莊	嚴	淨	土	,	歷	事	諸	佛	。

Tong	Xing	Tong	Dao	,	Jiu	Hu	Shi	Jie	。	Jie	Ying
同	行	同	到	,	救	護	世	界	。	接	引

Zhong	Sheng	,	Tong	Li	Tong	Zuo	。	Fa	Shen	Ben	Wu
眾	生	,	同	力	同	作	。	法	身	本	無

Er	Ti	,	Xing	Yuan	Yi	Tong	Yi	Zhi	。
二	體	,	行	願	亦	同	一	致	。

San	Shen	Si	Zhi	,	Tong	De	Yuan	Cheng	。	Ba	Jie
三	身	四	智	,	同	得	圓	成	。	八	解

Liu	Tong	,	Tong	Yi	Zi	Zai	。	Rao	Yi	Jiang	Lai
六	通	,	同	一	自	在	。	饒	益	將	來

Tong	Deng	Zheng	Jue	。
同	登	正	覺	。

Zong	Fa	Da	Yuan	Di	Shi	San
總	發	大	願	第	十	三

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Xiang	Yu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	相	與

You	Yi	Jin	Ri	Chan	Hui	,	Fa	Xin	Gong	De	Yin
又	以	今	日	懺	悔	,	發	心	功	德	因

Yuan	。	Yuan	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	。
緣	。	願	十	方	盡	虛	空	界	。

Yi	Qie	Tian	Zhu	,	Yi	Qie	Zhu	Tian	,	Ge	Ji
一	切	天	主	,	一	切	諸	天	,	各	及

Juan	Shu	。	You	Yuan	Xian	Zhu	,	Yi	Qie	Zhen	Xian
眷	屬	。	又	願	仙	主	,	一	切	真	仙

Ge	Ji	Juan	Shu	。	You	Yuan	Fan	Wang	Di	Shi	,
各	及	眷	屬	。	又	願	梵	王	帝	釋	,

Hu	Shi	Si	Wang	,	Shen	Wang	Shen	Jiang	,	Ge	Ji
護	世	四	王	,	神	王	神	將	,	各	及

Juan	Shu	。
眷	屬	。

You	Yuan	Cong	Ming	Zheng	Zhi	,	Tian	Di	Xu	Kong	,
又	願	聰	明	正	直	,	天	地	虛	空	,

Zhu	Shan	Fa	E	,	Shou	Hu	Chi	Zhou	,	Yi	Qie
主	善	罰	惡	,	守	護	持	咒	,	一	切

Shen	Wang	,	Yi	Qie	Shen	Jiang	,	Ge	Ji	Juan	Shu
神	王	,	一	切	神	將	,	各	及	眷	屬

You	Yuan	Miao	Hua	Long	Wang	,	Tou	Hua	Ti	Long	Wang
又	願	妙	化	龍	王	,	頭	化	提	龍	王

Wu	Fang	Long	Wang	,	Long	Shen	Ba	Bu	,	Ba	Bu
五	方	龍	王	,	龍	神	八	部	,	八	部

Shen	Wang	,	Ba	Bu	Shen	Jiang	,	Ge	Ji	Juan	Shu
神	王	,	八	部	神	將	,	各	及	眷	屬

You	Yuan	A	Xiu	Luo	Wang	,	Yi	Qie	Shen	Wang	,
又	願	阿	脩	羅	王	,	一	切	神	王	,

Yi	Qie	Shen	Jiang	,	Ge	Ji	Juan	Shu	。	You	Yuan
一	切	神	將	,	各	及	眷	屬	。	又	願

Ren	Dao	,	Yi	Qie	Ren	Wang	,	Chen	Min	Jiang	Shuai
人	道	,	一	切	人	王	,	臣	民	將	帥

Ge	Ji	Juan	Shu	。
各	及	眷	屬	。

You	Yuan	Shi	Fang	Bi	Qiu	、	Bi	Qiu	Ni	、	Shi
又	願	十	方	比	丘	、	比	丘	尼	、	式

Cha	Mo	Nuo	、	Sha	Mi	、	Sha	Mi	Ni	,	Ge
叉	摩	那	、	沙	彌	、	沙	彌	尼	,	各

Ji	Juan	Shu	。
及	眷	屬	。

You	Yuan	Yan	Luo	Wang	,	Tai	Shan	Fu	Jun	,	Wu
又	願	閻	羅	王	,	泰	山	府	君	,	五

Dao	Da	Shen	,	Shi	Ba	Yu	Chu	,	Yi	Qie	Shen
道	大	神	,	十	八	獄	主	,	一	切	神

Wang	,	Yi	Qie	Shen	Jiang	,	Ge	Ji	Juan	Shu	。
王	，	一	切	神	將	，	各	及	眷	屬	。
You	Yuan	Di	Yu	Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	E
又	願	地	獄	道	，	一	切	眾	生	，	餓
Gui	Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	;	Chu	Sheng	Dao	,
鬼	道	，	一	切	眾	生	；	畜	生	道	，
Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Ge	Ji	Juan	Shu	。		
一	切	眾	生	，	各	及	眷	屬	。		
You	Yuan	Shi	Fang	,	Jin	Xu	Kong	Jie	,	Qiong	Wei
又	願	十	方	，	盡	虛	空	界	，	窮	未
Lai	Ji	,	Ruo	Da	Ruo	Xiao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng
來	際	，	若	大	若	小	，	一	切	眾	生
Ge	Ji	Juan	Shu	。							
各	及	眷	屬	。							
You	Yuan	Ruo	Hou	Liu	Zhong	Sheng	,	Yi	Yuan	Jie	Zhe
又	願	若	後	流	眾	生	，	異	願	界	者
Jie	Xi	Ling	Ru	Da	Yuan	Hai	Zhong	,	Ge	Ge	Ju
皆	悉	令	入	大	願	海	中	，	各	各	具
Zu	Gong	De	Zhi	Hui	。	Ru	Shi	San	Jie	Nei	Wai
足	功	德	智	慧	。	如	是	三	界	內	外
Wu	Qiong	Wu	Jin	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Ming	Se
無	窮	無	盡	，	一	切	眾	生	，	名	色

Suo	She	,	You	Fo	Xing	Zhe	。
所	攝	，	有	佛	性	者	。

Zhong	Deng	Jin	Ri	,	Yang	Cheng	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong
眾	等	今	日	，	仰	承	十	方	盡	虛	空

Jie	,	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Da	Ci	Bei	Li	；
界	，	一	切	諸	佛	，	大	慈	悲	力	；

Zhu	Da	Pu	Sa	,	Yi	Qie	Xian	Sheng	,	Ben	Shi
諸	大	菩	薩	，	一	切	賢	聖	，	本	誓

Yuan	Li	；
願	力	；

Wu	Liang	Wu	Jin	Zhi	Hui	Li	；	Wu	Liang	Wu	Jin
無	量	無	盡	智	慧	力	；	無	量	無	盡

Gong	De	Li	；	Zi	Zai	Shen	Tong	Li	；	Fu	Hu
功	德	力	；	自	在	神	通	力	；	覆	護

Zhong	Sheng	Li	；	An	Wei	Zhong	Sheng	Li	；	Jin	Zhu
眾	生	力	；	安	慰	眾	生	力	；	盡	諸

Tian	Zhu	Xian	Lou	Li	；
天	諸	仙	漏	力	；

She	Hua	Yi	Qie	Shan	Shen	Li	；	Jiu	Ba	Di	Yu
攝	化	一	切	善	神	力	；	救	拔	地	獄

Zhong	Sheng	Li	；	Ji	Du	Yi	Qie	E	Gui	Li	；
眾	生	力	；	濟	度	一	切	餓	鬼	力	；

Mian	Tuo	Yi	Qie	Chu	Sheng	Li	;
免	脫	一	切	畜	生	力	；

Ling	Zhu	Zhong	Sheng	,	De	Ru	Suo	Yuan	。	Zhong	Deng
令	諸	眾	生	，	得	如	所	願	。	眾	等

Jin	Ri	,	You	Cheng	Ci	Bei	Dao	Chang	Li	;	Gui
今	日	，	又	承	慈	悲	道	場	力	；	歸

Yi	San	Bao	Li	;	Duan	Yi	Sheng	Xin	Li	;
依	三	寶	力	；	斷	疑	生	信	力	；

Chan	Hui	Fa	Xin	Li	;	Jie	Yuan	Shi	Jie	Li	;
懺	悔	發	心	力	；	解	怨	釋	結	力	；

Zi	Qing	Huan	Xi	Li	;	Yong	Yao	Zhi	Xin	Li	;
自	慶	歡	喜	力	；	踊	躍	至	心	力	；

Fa	Yuan	Hui	Xiang	Shan	Gen	Li	;
發	願	迴	向	善	根	力	；

Ling	Zhu	Zhong	Sheng	,	De	Ru	Suo	Yuan	。	Zhong	Deng
令	諸	眾	生	，	得	如	所	願	。	眾	等

Jin	Ri	,	You	Cheng	Qi	Fo	Da	Ci	Xin	Li	;
今	日	，	又	承	七	佛	大	慈	心	力	；

Shi	Fang	Zhu	Fo	Da	Bei	Xin	Li	;	San	Shi	Wu
十	方	諸	佛	大	悲	心	力	；	三	十	五

Fo	Mie	Fan	Mao	Li	;	Wu	Shi	San	Fo	Xiang	Fu
佛	滅	煩	惱	力	；	五	十	三	佛	降	伏

Mo	Li	;	Bai	Qi	Shi	Fo	Du	Zhong	Sheng	Li	;
魔	力	；	百	七	十	佛	度	眾	生	力	；

Qian	Fo	She	Shou	Zhong	Sheng	Li	;	Shi	Er	Pu	Sa
千	佛	攝	受	眾	生	力	；	十	二	菩	薩

Fu	Hu	Zhong	Sheng	Li	;	Wu	Bian	Shen	Guan	Shi	Yin
覆	護	眾	生	力	；	無	邊	身	觀	世	音

Liu	Tong	Chan	Li	。
流	通	懺	力	。

Yuan	Ling	Shi	Fang	San	Jie	Liu	Dao	,	Qiong	Wei	Lai
願	令	十	方	三	界	六	道	，	窮	未	來

Ji	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	。	Ruo	Da	Ruo	Xiao	,
際	，	一	切	眾	生	。	若	大	若	小	，

Ruo	Shen	Ruo	Jiang	,	Ming	Se	Suo	She	,	You	Fo
若	升	若	降	，	名	色	所	攝	，	有	佛

Xing	Zhe	。	Cong	Jin	Chan	Hui	Zhi	Hou	,	Zai	Suo
性	者	。	從	今	懺	悔	之	後	，	在	所

Sheng	Chu	,	Ge	De	Zhu	Fo	,	Zhu	Da	Pu	Sa
生	處	，	各	得	諸	佛	，	諸	大	菩	薩

Guang	Da	Zhi	Hui	,	Bu	Ke	Si	Yi	,	Wu	Liang
廣	大	智	慧	，	不	可	思	議	，	無	量

Zi	Zai	Shen	Li	Shen	。	Liu	Du	Shen	,	Zheng	Xiang
自	在	神	力	身	。	六	度	身	，	正	向

Pu	Ti	。	Si	She	Shen	,	Bu	She	Yi	Qie	。
菩	提	。	四	攝	身	,	不	捨	一	切	。
Da	Bei	Shen	,	Ba	Yi	Qie	Ku	。			
大	悲	身	,	拔	一	切	苦	。			
Da	Ci	Shen	,	Yu	Yi	Qie	Le	。	Gong	De	Shen
大	慈	身	,	與	一	切	樂	。	功	德	身
Rao	Yi	Yi	Qie	。	Zhi	Hui	Shen	,	Shuo	Fa	Wu
饒	益	一	切	。	智	慧	身	,	說	法	無
Qiong	。	Jin	Gang	Shen	,	Wu	Bu	Neng	Huai	。	Jing
窮	。	金	剛	身	,	物	不	能	壞	。	淨
Fa	Shen	,	Yuan	Li	Sheng	Si	,	Fang	Bian	Shen	,
法	身	,	遠	離	生	死	,	方	便	身	,
Xian	Zi	Zai	Li	。	Pu	Ti	Shen	,	Sui	Yi	Qie
現	自	在	力	。	菩	提	身	,	隨	一	切
Shi	Cheng	San	Pu	Ti	。						
時	成	三	菩	提	。						
Yuan	Si	Sheng	Liu	Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Jie
願	四	生	六	道	,	一	切	眾	生	,	皆
Xi	Ju	Zu	Ru	Shi	Deng	Shen	,	Ju	Zu	Cheng	Jiu
悉	具	足	如	是	等	身	,	具	足	成	就
Zhu	Fo	Wu	Shang	Da	Zhi	Hui	Shen	。			
諸	佛	無	上	大	智	慧	身	。			

You	Yuan	Shi	Fang	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	。	Cong	Jin
又	願	十	方	，	一	切	眾	生	。	從	今

Ri	Qu	,	Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Ge	De	Zhu	Fo
日	去	，	在	所	生	處	，	各	得	諸	佛

Pu	Sa	Bu	Ke	Si	Yi	Gong	De	Zhi	Kou	。	Rou
菩	薩	不	可	思	議	功	德	之	口	。	柔

Ruan	Kou	,	An	Le	Yi	Qie	。	Gan	Lu	Kou	,
軟	口	，	安	樂	一	切	。	甘	露	口	，

Qing	Liang	Yi	Qie	。
清	涼	一	切	。

Bu	Xu	Kou	,	Shuo	Zhen	Shi	Fa	。	Ru	Shi	Zhuan
不	虛	口	，	說	真	實	法	。	如	實	轉

Kou	,	Nai	Zhi	Meng	Zhong	,	Wu	You	Xu	Yan	。
口	，	乃	至	夢	中	，	無	有	虛	言	。

Zun	Zhong	Kou	,	Shi	Fan	Si	Wang	Gong	Jing	Zun	Zhong
尊	重	口	，	釋	梵	四	王	恭	敬	尊	重

Shen	Shen	Kou	,	Xian	Shi	Fa	Xing	。	Jian	Gu	Kou
甚	深	口	，	顯	示	法	性	。	堅	固	口

Shuo	Bu	Tui	Fa	。
說	不	退	法	。

Zheng	Zhi	Kou	,	Ju	Zu	Bian	Cai	。	Zhuang	Yan	Kou
正	直	口	，	具	足	辯	才	。	莊	嚴	口

Sui	Shi	Sui	Ye	Pu	Jie	Shi	Xian	。	Yi	Qie	Zhi
隨	時	隨	業	普	皆	示	現	。	一	切	智
Kou	,	Sui	Qi	Suo	Ying	,	Du	Tuo	Yi	Qie	。
口	,	隨	其	所	應	,	度	脫	一	切	。
Yuan	Si	Sheng	Liu	Dao	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Jie
願	四	生	六	道	,	一	切	眾	生	,	皆
Xi	Ju	Zu	,	Zhu	Fo	Pu	Sa	,	Qing	Jing	Kou
悉	具	足	,	諸	佛	菩	薩	,	清	淨	口
Ye	。										
業	。										
You	Yuan	Shi	Fang	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	。	Cong	Jin
又	願	十	方	,	一	切	眾	生	。	從	今
Ri	Qu	,	Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Ge	De	Zhu	Fo
日	去	,	在	所	生	處	,	各	得	諸	佛
Pu	Sa	、	Bu	Ke	Si	Yi	Da	Zhi	Hui	Xin	,
菩	薩	、	不	可	思	議	大	智	慧	心	,
Chang	You	Yan	Li	。	Fan	Nao	Xin	。	Meng	Li	Xin
常	有	厭	離	。	煩	惱	心	。	猛	利	心
Jian	Qiang	Xin	。	Jin	Gang	Xin	。	Bu	Tui	Xin	。
堅	強	心	。	金	剛	心	。	不	退	心	。
Qing	Jing	Xin	。	Ming	Liao	Xin	。	Qiu	Shan	Xin	。
清	淨	心	。	明	了	心	。	求	善	心	。

Zhuang	Yan	Xin	。	Guang	Da	Xin	。
莊	嚴	心	。	廣	大	心	。

You	Da	Zhi	Hui	Li	。	You	Suo	Wen	Fa	,	Ji
有	大	智	慧	力	。	有	所	聞	法	,	即

Zi	Kai	Jie	。	Ci	Xin	Xiang	Ren	,	Duan	Zhu	Yuan
自	開	解	。	慈	心	向	人	,	斷	諸	怨

Jie	。	Zhu	Yu	Xiu	Chi	,	Chang	Huai	Can	Kui	。
結	。	住	於	羞	恥	,	常	懷	慚	愧	。

Bu	Ji	Wu	Wo	,	Tong	Shan	Zhi	Shi	。
不	計	吾	我	,	同	善	知	識	。

Jian	You	Bu	Shi	、	Chi	Jie	、	Ren	Ru	、	Jing
見	有	布	施	、	持	戒	、	忍	辱	、	精

Jin	、	Chan	Ding	、	Zhi	Hui	Zhi	Ren	,	Xian	Sheng
進	、	禪	定	、	智	慧	之	人	,	咸	生

Huan	Xi	。	Yuan	Qin	Yi	Guan	,	Xin	Wu	Jiao	Man
歡	喜	。	怨	親	一	觀	,	心	無	憍	慢

Bu	Shuo	Ta	Ren	Shan	E	Chang	Duan	,	Bu	Chuan	Bi
不	說	他	人	善	惡	長	短	,	不	傳	彼

Ci	He	He	Fen	Li	。
此	和	合	分	離	。

Suo	Yan	Rou	Ruan	,	Bu	Chu	E	Ci	。	Tan	Fo
所	言	柔	軟	,	不	出	惡	辭	。	歎	佛

Gong	De	,	Le	Xue	Shen	Jing	。	Ai	Hu	Zhong	Sheng
功	德	,	樂	學	深	經	。	愛	護	眾	生

Ru	Ji	Wu	Yi	。	Jian	You	Zuo	Fu	,	Bu	Xing
如	己	無	異	。	見	有	作	福	,	不	行

Fei	Bang	。	Ci	Xin	He	He	,	You	Ru	Sheng	Zhong
誹	謗	。	慈	心	和	合	,	猶	如	聖	眾

Tong	Zhu	Pu	Sa	,	Cheng	Deng	Zheng	Jue	。
同	諸	菩	薩	,	成	等	正	覺	。

Feng	Wei	Tian	Dao	Li	Fo	Di	Shi	Si
奉	為	天	道	禮	佛	第	十	四

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Zhu	Tian
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	諸	天

Zhu	Xian	,	Yi	Qie	Shan	Shen	,	Yu	Zhu	Zhong	Sheng
諸	仙	,	一	切	善	神	,	於	諸	眾	生

You	Wu	Liang	Bu	Ke	Si	Yi	En	De	。
有	無	量	不	可	思	議	恩	德	。

Yuan	Zhu	Zhong	Sheng	,	Chang	Bao	An	Le	,	Yin	Qin
願	諸	眾	生	,	長	保	安	樂	,	慳	勤

Shou	Hu	,	Wei	Shan	Shi	Cong	。	He	Yi	Zhi	Ran
守	護	,	唯	善	是	從	。	何	以	知	然

Fo	Chi
佛	勅

Ti	Tou	Lai	Zha	Si	Tian	Wang	,	Ci	Xin	Yong	Hu
提	頭	賴	吒	四	天	王	，	慈	心	擁	護

Shou	Chi	Jing	,	Ling	Wen	Ci	Bei	Ming	Hao	Zhe	,
受	持	經	，	令	聞	慈	悲	名	號	者	，

You	Ru	Tian	Zi	Fa	Chen	Hu	。
猶	如	天	子	法	臣	護	。

You	Chi	Long	Wang	Yi	Bo	Luo	,	Ci	Xin	Yong	Hu
又	勅	龍	王	伊	鉢	羅	，	慈	心	擁	護

Shou	Chi	Jing	,	Ru	Hu	Yang	Mu	Ai	Ji	Zi	,
受	持	經	，	如	護	眼	目	愛	己	子	，

Zhou	Ye	Liu	Shi	Bu	Yuan	Li	。
晝	夜	六	時	不	遠	離	。

You	Chi	Yan	Po	Luo	Cha	Zi	,	Wu	Shu	Du	Long
又	勅	閻	婆	羅	刹	子	，	無	數	毒	龍

Ji	Long	Nu	,	Ci	Xin	Yong	Hu	Chi	Jing	Zhe	,
及	龍	女	，	慈	心	擁	護	持	經	者	，

Ru	Ai	Ding	Nao	Bu	Gan	Chu	。
如	愛	頂	腦	不	敢	觸	。

You	Chi	Pi	Liu	Le	Jia	Wang	,	Ci	Xin	Yong	Hu
又	勅	毗	留	勒	迦	王	，	慈	心	擁	護

Shou	Chi	Jing	,	Ru	Mu	Ai	Zi	Xin	Wu	Yan	,
受	持	經	，	如	母	愛	子	心	無	厭	，

Zhou	Ye	Yong	Hu	Xing	Zhu	Ju	。
晝	夜	擁	護	行	住	俱	。

You	Chi	Nan	Tuo	Ba	Nan	Tuo	,	Suo	Jia	Luo	Wang
又	勅	難	陀	跋	難	陀	,	娑	伽	羅	王

You	Po	Tuo	。	Ci	Xin	Yong	Hu	Chi	Jing	Zhe	,
優	波	陀	。	慈	心	擁	護	持	經	者	,

Gong	Jing	Gong	Yang	Qie	Zu	Li	。	You	Ru	Zhu	Tian
恭	敬	供	養	接	足	禮	。	猶	如	諸	天

Feng	Di	Shi	,	Yi	Ru	Xiao	Zi	Jing	Fu	Mu	,
奉	帝	釋	,	亦	如	孝	子	敬	父	母	,

Ci	Bei	Dao	Chang	Shi	An	Le	,	Jiao	Zhu	Zhong	Sheng
慈	悲	道	場	施	安	樂	,	教	諸	眾	生

Jie	Fa	Qin	。	Hou	Sheng	Fo	Qian	Ru	San	Mei	,
結	法	親	。	後	生	佛	前	入	三	昧	,

Bi	Jing	Dang	De	Bu	Tui	Zhuan	,	Ruo	Wen	Zhu	Fo
畢	竟	當	得	不	退	轉	,	若	聞	諸	佛

Ming	Hao	Zhe	,	You	Wen	Wu	Bian	Guan	Shi	Yin	。
名	號	者	,	又	聞	無	邊	觀	世	音	。

Xiao	Chu	San	Zhang	Wu	Zhu	E	,	Wu	Yan	Ju	Zu
消	除	三	障	無	諸	惡	,	五	眼	具	足

Cheng	Pu	Ti	,
成	菩	提	,

Zhu	Tian	Shen	Wang	Nian	Yi	Qie	,	Heng	Jia	Quan	Jiang
諸	天	神	王	念	一	切	,	恒	加	勸	獎

Zhu	Wei	Shen	。
助	威	神	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Zhu	Tian
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	諸	天

Shen	Wang	,	You	Ru	Ci	En	De	,	Fu	Hu	Zhong
神	王	,	有	如	此	恩	德	,	覆	護	眾

Sheng	。
生	。

Er	Zhu	Zhong	Sheng	,	Wei	Ceng	Fa	Xin	,	Nian	Bao
而	諸	眾	生	,	未	曾	發	心	,	念	報

En	De	。	Gu	Ren	Shang	Neng	Gan	Yi	Can	Zhi	Hui
恩	德	。	古	人	尚	能	感	一	餐	之	惠

Sui	She	Ming	Wang	Shen	。	Er	Kuang	Zhu	Tian	Shan	Shen
遂	捨	命	亡	身	。	而	況	諸	天	善	神

Ba	Bu	Shen	Jiang	,	Yu	Zhu	Zhong	Sheng	,	You	Ci
八	部	神	將	,	於	諸	眾	生	,	有	此

En	De	?	Ci	En	Ci	De	,	Gong	Wu	Bian	Ji
恩	德	?	此	恩	此	德	,	功	無	邊	際

Wo	Deng	Jin	Ri	,	Chan	Hui	Fa	Xin	,	Jie	Shi
我	等	今	日	,	懺	悔	發	心	,	皆	是

Tian	Wang	Mi	Jia	Shen	Li	,	Jiang	Zhu	Xing	Ren	,
天	王	密	加	神	力	，	獎	助	行	人	，
Shi	Xin	Cheng	Jiu	。	Ruo	Bu	Jia	Zhu	,	Ru	Shi
使	心	成	就	。	若	不	加	助	，	如	是
Deng	Xin	,	Zao	Ying	Tui	Mo	。				
等	心	，	早	應	退	沒	。				
Suo	Yi	Pu	Sa	Mo	He	Sa	,	Mei	Tan	Shan	Zhi
所	以	菩	薩	摩	訶	薩	，	每	歎	善	知
Shi	Zhe	,	Shi	Da	Yin	Yuan	。	Neng	Ling	Wo	Deng
識	者	，	是	大	因	緣	。	能	令	我	等
Deng	Jian	Dao	Chang	。	Ruo	Wu	Shan	Zhi	Shi	,	Yun
登	踐	道	場	。	若	無	善	知	識	，	云
He	Ling	Wo	De	Jian	Zhu	Fo	?	Tou	Shen	Bu	Zu
何	令	我	得	見	諸	佛	？	投	身	不	足
Bao	Hong	Ci	,	Yun	Ming	Bu	Zu	Bao	Shen	Ze	。
報	洪	慈	，	殞	命	不	足	報	深	澤	。
Pu	Sa	Mo	He	Sa	,	Shang	Zhi	Ci	Yan	,	Kuang
菩	薩	摩	訶	薩	，	尚	致	此	言	，	況
Jiang	Si	Yi	Xia	,	Er	Wu	Bao	Da	?	Da	Zhong
降	斯	已	下	，	而	無	報	答	？	大	眾
Jin	Ri	,	Ji	Wei	Neng	Tou	Hai	Yun	Ming	,	Ze
今	日	，	既	未	能	投	骸	殞	命	，	則

Ying	Qie	Xing	Qin	Lao	,	Yi	Shi	Bao	En	Zhi	Jian
應	且	行	勤	勞	,	亦	是	報	恩	之	漸

Xiang	Yu	Ge	Yi	,	Zeng	Dao	Yun	Xin	,	Zhi	En
相	與	各	宜	,	增	到	運	心	,	知	恩

Bao	En	。	Bu	Ke	Sui	Liu	,	Zi	Fan	Wu	Fang
報	恩	。	不	可	隨	流	,	自	反	無	方

Ru	Qian	Zi	Qing	;	Chong	Yu	Wei	Nan	。	Nan	De
如	前	自	慶	;	重	遇	為	難	。	難	得

Jin	Guo	,
今	果	,

Fu	Yu	He	Dai	?	Shi	Ci	Yi	Hui	,	Zhi	Geng
復	欲	何	待	?	失	此	一	會	,	知	更

He	Qu	?	Wei	Dang	Yong	Meng	,	Wang	Shen	Wei	Wu
何	趣	?	唯	當	勇	猛	,	忘	身	為	物

Shi	Cheng	You	Bai	,	Ru	Chun	You	Dong	。
事	成	有	敗	,	如	春	有	冬	。

Shi	Bu	Dai	Ren	,	Ming	Yan	De	Jiu	?	Nian	Ci
時	不	待	人	,	命	焉	得	久	?	念	此

Yi	Bie	,	Xiang	Jian	Wei	Qi	。	Ge	Zi	Nu	Li
一	別	,	相	見	未	期	。	各	自	努	力

Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti	Tou	Di	。
等	一	痛	切	,	五	體	投	地	。

Feng	Wei	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	,	Yi	Qie	Tian
奉	為	十	方	盡	虛	空	界	,	一	切	天
Zhu	,	Yi	Qie	Zhu	Tian	,	Ge	Ji	Juan	Shu	,
主	,	一	切	諸	天	,	各	及	眷	屬	,
Gui	Ming	Jing	Li	,	Shi	Jian	Da	Ci	Bei	Fu	。
歸	命	敬	禮	,	世	間	大	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。						
南	無	彌	勒	佛	。						
Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。				
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。				
Nan	Mo	Shan	Shi	Yue	Fo	。					
南	無	善	逝	月	佛	。					
Nan	Mo	Fan	Zi	Zai	Wang	Fo	。	(Make one prostration)			
南	無	梵	自	在	王	佛	。	(頂禮一拜)			
Nan	Mo	Shi	Zi	Yue	Fo	。					
南	無	師	子	月	佛	。					
Nan	Mo	Fu	Wei	De	Fo	。					
南	無	福	威	德	佛	。					
Nan	Mo	Zheng	Sheng	Fo	。	Nan	Mo	Wu	Sheng	Fo	。
南	無	正	生	佛	。	南	無	無	勝	佛	。

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Ri	Guan	Fo	◦	Nan	Mo	Bao	Ming	Fo	◦
南	無	日	觀	佛	◦	南	無	寶	名	佛	◦

Nan	Mo	Da	Jing	Jin	Fo	◦
南	無	大	精	進	佛	◦

Nan	Mo	Shan	Guang	Wang	Fo	◦	(Make one prostration)
南	無	山	光	王	佛	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shi	Ming	Fo	◦	Nan	Mo	Dian	De	Fo	◦
南	無	施	明	佛	◦	南	無	電	德	佛	◦

Nan	Mo	De	Ju	Wang	Fo	◦
南	無	德	聚	王	佛	◦

Nan	Mo	Gong	Yang	Ming	Fo	◦	(Make one prostration)
南	無	供	養	名	佛	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Fa	Zan	Fo	◦	Nan	Mo	Bao	Yu	Fo	◦
南	無	法	讚	佛	◦	南	無	寶	語	佛	◦

Nan	Mo	Jiu	Ming	Fo	◦	Nan	Mo	Shan	Jie	Fo	◦
南	無	救	命	佛	◦	南	無	善	戒	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shan	Zhong	Fo	◦	Nan	Mo	Ding	Yi	Fo	◦
南	無	善	眾	佛	◦	南	無	定	意	佛	◦

Nan	Mo	Xi	Sheng	Wang	Fo	◦
南	無	喜	勝	王	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	Guang	Fo	◦	(Make one prostration)
南	無	師	子	光	佛	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Po	You	An	Fo	◦	Nan	Mo	Zhao	Ming	Fo
南	無	破	有	闇	佛	◦	南	無	照	明	佛

Nan	Mo	Shang	Ming	Fo	◦	(Make one prostration)
南	無	上	名	佛	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	(Make a half bow)	(Please kneel down)
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	(問訊)	(請跪下)

You	Fu	Gui	Ming	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	命	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	◦	Yuan	Yi	Ci	Bei
空	界	,	一	切	三	寶	◦	願	以	慈	悲

Li	,	Tong	Jia	She	Shou	◦
力	,	同	加	攝	受	◦

Yuan	Shi	Fang	Jin	Kong	Fa	Jie	,	Yi	Qie	Tian	Zhu
願	十	方	盡	空	法	界	,	一	切	天	主

Yi	Qie	Zhu	Tian	,	Ge	Ji	Juan	Shu	;	Ping	Deng
一	切	諸	天	,	各	及	眷	屬	;	平	等

Kong	Hui	,	Heng	De	Xian	Qian	。	Zhi	Li	Fang	Bian
空	慧	，	恒	得	現	前	。	智	力	方	便

Kai	Wu	Lou	Dao	。	Shi	Di	Xing	Yuan	,	Ge	De
開	無	漏	道	。	十	地	行	願	，	各	得

Zeng	Ming	。
增	明	。

Liu	Du	Xiu	Xin	,	Si	Deng	Guang	Bei	。	Xing	Pu
六	度	脩	心	，	四	等	廣	被	。	行	菩

Sa	Dao	,	Ru	Fo	Xing	Chu	。
薩	道	，	入	佛	行	處	。

Si	Hong	Shi	Yuan	,	Bu	She	Zhong	Sheng	。	Bian	Cai
四	弘	誓	願	，	不	捨	眾	生	。	辯	才

Bu	Duan	,	Le	Shuo	Wu	Qiong	。	Shan	Quan	Qie	Hua
不	斷	，	樂	說	無	窮	。	善	權	接	化

Li	Yi	Si	Sheng	。	Ju	Deng	Fa	Yun	,	Zheng	Chang
利	益	四	生	。	俱	登	法	雲	，	證	常

Zhu	Guo	。
住	果	。

Feng	Wei	Zhu	Xian	Li	Fo	Di	Shi	Wu
奉	為	諸	仙	禮	佛	第	十	五

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Ren	Ge
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	人	各

Zhi	Xin	,	Deng	Yi	Tong	Qie	。	Wu	Ti	Tou	Di
至	心	，	等	一	痛	切	。	五	體	投	地
Feng	Wei	Shi	Fang	,	Jin	Xu	Kong	Jie	,	Yi	Qie
奉	為	十	方	，	盡	虛	空	界	，	一	切
Xian	Zhu	,	Yi	Qie	Zhen	Xian	,	Ge	Ji	Juan	Shu
仙	主	，	一	切	真	仙	，	各	及	眷	屬
Gui	Ming	Jing	Li	,	Shi	Jian	Da	Ci	Bei	Fu	。
歸	命	敬	禮	，	世	間	大	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Li	Hui	Wang	Fo	。
南	無	利	慧	王	佛	。

Nan	Mo	Zhu	Yue	Guang	Fo	。	<i>(Make one prostration)</i>
南	無	珠	月	光	佛	。	<i>(頂禮一拜)</i>

Nan	Mo	Wei	Guang	Wang	Fo	。
南	無	威	光	王	佛	。

Nan	Mo	Bu	Po	Lun	Fo	。
南	無	不	破	論	佛	。

Nan	Mo	Guang	Ming	Wang	Fo	◦	Nan	Mo	Zhu	Lun	Fo
南	無	光	明	王	佛	◦	南	無	珠	輪	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shi	Shi	Fo	◦	Nan	Mo	Ji	Shou	Fo	◦
南	無	世	師	佛	◦	南	無	吉	手	佛	◦

Nan	Mo	Shan	Yue	Fo	◦	Nan	Mo	Bao	Yan	Fo	◦
南	無	善	月	佛	◦	南	無	寶	燄	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Luo	Hou	Shou	Fo	◦
南	無	羅	睺	守	佛	◦

Nan	Mo	Le	Pu	Ti	Fo	◦
南	無	樂	菩	提	佛	◦

Nan	Mo	Deng	Guang	Fo	◦	Nan	Mo	Zhi	Ji	Mie	Fo
南	無	等	光	佛	◦	南	無	至	寂	滅	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shi	Zui	Miao	Fo	◦	Nan	Mo	Wu	You	Fo
南	無	世	最	妙	佛	◦	南	無	無	憂	佛

Nan	Mo	Shi	Shi	Li	Fo	◦
南	無	十	勢	力	佛	◦

Nan	Mo	Xi	Li	Wang	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>			
南	無	喜	力	王	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>			

Nan	Mo	De	Shi	Li	Fo	◦	Nan	Mo	De	Shi	Fo
南	無	德	勢	力	佛	◦	南	無	德	勢	佛

Nan	Mo	Da	Shi	Li	Fo	◦
南	無	大	勢	力	佛	◦

Nan	Mo	Gong	De	Zang	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>			
南	無	功	德	藏	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>			

Nan	Mo	Zhen	Xing	Fo	◦	Nan	Mo	Shang	An	Fo	◦
南	無	真	行	佛	◦	南	無	上	安	佛	◦

Nan	Mo	Ti	Sha	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>			
南	無	提	沙	佛	◦	<i>(頂禮一拜)</i>			

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	<i>(Make a half bow)</i>	<i>(Please kneel down)</i>
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	<i>(問訊)</i>	<i>(請跪下)</i>

You	Fu	Gui	Ming	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	命	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	,	Yuan	Yi	Ci	Bei
空	界	,	一	切	三	寶	,	願	以	慈	悲

Li	,	Tong	Jia	She	Shou	◦
力	,	同	加	攝	受	◦

Yuan	Zhu	Xian	Zhu	,	Yi	Qie	Zhen	Xian	,	Ge	Ji
願	諸	仙	主	,	一	切	真	仙	,	各	及

Juan	Shu	;	Jie	Tuo	Ke	Chen	,	Qing	Jing	Yuan	Zhang
眷	屬	;	解	脫	客	塵	,	清	淨	緣	障

Miao	Se	Zhan	Ran	,	Deng	Fo	Shen	Xiang	。
妙	色	湛	然	,	等	佛	身	相	。

Si	Wu	Liang	Xin	,	Liu	Po	Luo	Mi	,	Chang	De
四	無	量	心	,	六	波	羅	蜜	,	常	得

Xian	Qian	。	Si	Wu	Ai	Zhi	,	Liu	Shen	Tong	Li
現	前	。	四	無	礙	智	,	六	神	通	力

Ru	Yi	Zi	Zai	,
如	意	自	在	,

Chu	Ru	You	Xi	Pu	Sa	Jing	Jie	。	Deng	Fa	Yun
出	入	遊	戲	菩	薩	境	界	。	等	法	雲

Di	,	Ru	Jin	Gang	Xin	,	Yi	Bu	Si	Yi	Li
地	,	入	金	剛	心	,	以	不	思	議	力

Huan	Jie	Liu	Dao	。
還	接	六	道	。

Feng	Wei	Fan	Wang	Deng	Li	Fo	Di	Shi	Liu
奉	為	梵	王	等	禮	佛	第	十	六

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Chong	Fu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	重	復

Zhi	Cheng	,	Wu	Ti	Tou	Di	,	Feng	Wei	Fan	Wang
至	誠	，	五	體	投	地	，	奉	為	梵	王
Di	Shi	,	Hu	Shi	Si	Wang	,	Ge	Ji	Juan	Shu
帝	釋	，	護	世	四	王	，	各	及	眷	屬
Gui	Ming	Jing	Li	,	Shi	Jian	Da	Ci	Bei	Fu	。
歸	命	敬	禮	，	世	間	大	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。						
南	無	彌	勒	佛	。						
Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。				
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。				
Nan	Mo	Da	Guang	Fo	。	Nan	Mo	Dian	Ming	Fo	。
南	無	大	光	佛	。	南	無	電	明	佛	。

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Guang	De	Fo	。	Nan	Mo	Zhen	Bao	Fo	。
南	無	廣	德	佛	。	南	無	珍	寶	佛	。
Nan	Mo	Fu	De	Ming	Fo	。	Nan	Mo	Zao	Kai	Fo
南	無	福	德	明	佛	。	南	無	造	鎧	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Cheng	Shou	Fo	◦	Nan	Mo	Shan	Hua	Fo	◦
南	無	成	手	佛	◦	南	無	善	華	佛	◦

Nan	Mo	Ji	Bao	Fo	◦	Nan	Mo	Da	Hai	Fo	◦
南	無	集	寶	佛	◦	南	無	大	海	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Chi	Di	Der	Fo	◦
南	無	持	地	德	佛	◦

Nan	Mo	Yi	Yi	Mo	Fo	◦
南	無	義	意	猛	佛	◦

Nan	Mo	Shan	Si	Wei	Fo	◦	Nan	Mo	De	Lun	Fo
南	無	善	思	惟	佛	◦	南	無	德	輪	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Bao	Guang	Fo	◦	Nan	Mo	Li	Yi	Fo	◦
南	無	寶	光	佛	◦	南	無	利	益	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Yue	Fo	◦	Nan	Mo	Mei	Yin	Fo	◦
南	無	世	月	佛	◦	南	無	美	音	佛	◦

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Fan	Xiang	Fo	◦	Nan	Mo	Zhong	Shi	Shou	Fo
南	無	梵	相	佛	◦	南	無	眾	師	首	佛

Nan	Mo	Shi	Zi	Xing	Fo	◦	Nan	Mo	Nan	Shi	Fo
南	無	師	子	行	佛	◦	南	無	難	施	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Ying	Gong	Fo	◦	Nan	Mo	Ming	Wei	De	Fo
南	無	應	供	佛	◦	南	無	明	威	德	佛

Nan	Mo	Da	Guang	Wang	Fo	◦	(Make one prostration)			
南	無	大	光	王	佛	◦	(頂禮一拜)			

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	(Make a half bow)	(Please kneel down)
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	(問訊)	(請跪下)

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	◦	Yuan	Yi	Ci	Bei
空	界	,	一	切	三	寶	◦	願	以	慈	悲

Li	,	Tong	Jia	She	Shou	◦
力	,	同	加	攝	受	◦

Yuan	Fan	Wang	Di	Shi	,	Hu	Shi	Si	Wang	,	Ge
願	梵	王	帝	釋	,	護	世	四	王	,	各

Ji	Juan	Shu	;	Liu	Du	Si	Deng	,	Ri	Ye	Zeng
及	眷	屬	;	六	度	四	等	,	日	夜	增

Ming	。	Si	Wu	Ai	Bian	,	Le	Shuo	Wu	Jin	。
明	。	四	無	礙	辯	，	樂	說	無	盡	。
De	Ba	Zi	Zai	,	Ju	Liu	Shen	Tong	。	San	Mei
得	八	自	在	，	具	六	神	通	。	三	昧
Zong	Chi	,	Ying	Nian	Xian	Qian	。	Ci	Bei	Pu	Fu
總	持	，	應	念	現	前	。	慈	悲	普	覆
Shi	Fang	Si	Sheng	。	Bai	Fu	Zhuang	Yan	,	Wan	Shan
十	方	四	生	。	百	福	莊	嚴	，	萬	善
Yuan	Ji	。	San	Da	Kai	Liao	,	Wu	Yan	Ju	Zu
圓	極	。	三	達	開	了	，	五	眼	具	足
Wei	Fa	Lun	Wang	,	She	Hua	Liu	Dao	。		
為	法	輪	王	，	攝	化	六	道	。		
Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	Juan	Di	Qi			
慈	悲	道	場	懺	法	卷	第	七			

請起立。

Please Stand Up.

七佛滅罪真言

Sin Eradication Dharani of the Seven Buddhas

* Li	Po	Li	Po	Di	◦	Qiu	He	Qiu	He	Di	◦
離	婆	離	婆	帝	◦	求	訶	求	訶	帝	◦
Tuo	Luo	Ni	Di	◦	Ni	He	La	Di	◦	Pi	Li
陀	羅	尼	帝	◦	尼	訶	囉	帝	◦	毗	黎
Ni	Di	◦	Mo	He	Qie	Di	◦	Zhen	Ling	Qian	Di
你	帝	◦	摩	訶	伽	帝	◦	真	陵	乾	帝
Suo	Po	He	◦	<i>(Repeat * 3 Times)</i>							
莎	婆	訶	◦	<i>(重覆三次)</i>							

讚

The Praise

Xiao	Yao	Wu	Ai	◦	Zi	Qing	Dang	Chen	◦	Jing	Yuan
逍	遙	無	礙	◦	自	慶	當	陳	◦	警	緣
San	Bao	Shi	Zhen	Yin	◦	Xiang	Yu	Yi	Zhun	Zhun	◦
三	寶	是	真	因	◦	相	與	意	諄	諄	◦
Pu	Li	Ci	Zun	◦	Feng	Bao	Shang	Tian	En	◦	
普	禮	慈	尊	◦	奉	報	上	天	恩	◦	
* Nan	Mo	Yuan	Xing	Di	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times & prostrations)</i>	
南	無	遠	行	地	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>	

請跪下。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please kneel down. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Chu	Chan
出	懺

Qi	Fo	Ci	Ren	,	Gui	Yi	Zhe	。	Bu	Duo	Shi
七	佛	慈	仁	，	皈	依	者	。	不	墮	十

Ba	Zhi	Di	Yu	；	Qi	Ju	Jing	Jie	，	Shou	Chi
八	之	地	獄	；	七	聚	淨	戒	，	受	持

Zhe	，	Geng	Sheng	Hua	Le	Zhi	Tian	Gong	。	Wei	Yuan
者	，	更	生	化	樂	之	天	宮	。	惟	願

Ci	Bei	，	Zheng	Ming	Dan	Kun	。	Jiu	Qi	Ju	Zhi
慈	悲	，	證	明	丹	悃	。	救	七	聚	之

Yi	Lei	，	Zuo	Qi	Bao	Zhi	Hua	Tai	。	Yuan	Chui
異	類	，	坐	七	寶	之	華	臺	。	願	垂

Wu	Ji	Zhi	Da	Bei	，	Fu	Cha	You	Qing	Zhi	Wei
無	極	之	大	悲	，	俯	察	有	情	之	微

Ken	。	Shang	Lai	Feng	Wei	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao	Qin
懇	。	上	來	奉	為	求	懺	參	加	孝	親

Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu
報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信	徒

Deng	，	Xiu	Chong	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	。	Jin
等	，	脩	崇	慈	悲	道	場	懺	法	。	今

Dang	Di	Qi	Juan	，	Gong	Ke	Yuan	Man	。	Wo	Zhu
當	第	七	卷	，	功	課	圓	滿	。	我	諸

Zhong	Deng	,	Ru	Chan	Chu	Chan	,	Nian	Zi	Zai	Zi
眾	等	,	入	懺	出	懺	,	念	茲	在	茲
Deng	Ran	Hui	Ju	,	Gong	Xian	Chun	Tuo	。	Jin	Lu
燈	然	慧	炬	,	供	獻	純	陀	。	金	爐
Teng	Ai	Ai	Zhi	Xiang	Yun	,	Yu	Zhu	Tu	Huang	Huang
騰	靄	靄	之	祥	雲	,	玉	燭	吐	煌	煌
Zhi	Rui	Qi	。	Zhong	Qing	Xiang	Keng	Qiang	Zhi	Fa	Yun
之	瑞	氣	。	鐘	磬	響	鏗	鏘	之	法	韻
Hua	Guo	Chen	Shang	Pin	Zhi	Jia	Zhen	。	Gong	Xian	Pin
花	果	陳	上	品	之	嘉	珍	。	供	獻	蘋
Fan	,	Hua	Cheng	Zhan	Bo	。	Gong	Yang	Wei	Wei	Zhi
繫	,	花	呈	蒼	蔔	。	供	養	魏	魏	之
Shan	Shi	,	Xuan	Yang	Ju	Ju	Zhi	Jia	Tuo	。	Chang
善	逝	,	宣	揚	句	句	之	伽	陀	。	唱
Luo	Luo	Zhi	Xun	Yin	,	Zan	Xiong	Xiong	Zhi	Sheng	De
落	落	之	玄	音	,	讚	雄	雄	之	聖	德
Ru	Mo	Mo	Zhi	Chan	Si	,	Ji	Zhong	Zhong	Zhi	Miao
入	默	默	之	禪	思	,	集	種	種	之	妙
Xing	。	Xian	Shen	Hui	Xiang	Fo	Pu	Ti	,	Shi	Sheng
行	。	先	伸	回	向	佛	菩	提	,	十	聖
San	Xian	Tong	Zheng	Jian	。	Ran	Hou	Pu	Zi	Yu	Sha
三	賢	同	證	鑒	。	然	後	普	資	於	沙

Jie	,	Si	En	San	You	Jin	Zhan	En	。	Chu	Sheng
界	，	四	恩	三	有	盡	沾	恩	。	出	生
Gong	De	,	Jin	Wei	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao	Qin	Bao
功	德	，	今	為	求	懺	參	加	孝	親	報
En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu	Deng
恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信	徒	等
Jing	Zhu	Ye	Zhang	,	Huo	Da	Ji	Xiang	。	Fu	Yuan
淨	諸	業	障	，	獲	大	吉	祥	。	伏	願
Qi	Lou	Jin	Er	Qi	Jue	Hua	Kai	,	Xing	Tian	Lang
七	漏	盡	而	七	覺	花	開	，	性	天	朗
Yao	;	Qi	Jie	Jing	Er	Qi	Zhe	Qing	Jing	,	Ku
耀	；	七	戒	淨	而	七	遮	清	淨	，	苦
Hai	Po	Cheng	;	Cui	Qi	Man	Zhi	Gao	Shan	,	Liao
海	波	澄	；	摧	七	慢	之	高	山	，	了
Qi	Qing	Zhi	Wang	Xiang	;	Huo	Qi	Cai	Zhi	Fa	Zang
七	情	之	妄	想	；	獲	七	財	之	法	藏
Du	Qi	Qu	Zhi	You	Qing	;	Hua	Jian	Shu	Wei	Qi
度	七	趣	之	有	情	；	化	劍	樹	為	七
Bao	Zhi	Xiang	Lin	,	Bian	Ye	Di	Zuo	Qi	Zhen	Zhi
寶	之	香	林	，	變	業	地	作	七	珍	之
Sheng	Yu	。	Yu	Ye	Guo	Yi	Nan	Tao	,	Qu	Zhong
聖	域	。	餘	業	果	以	難	逃	，	屈	眾

Ci	Er	Chan	Hui	◦
慈	而	懺	悔	◦

請起立及合掌

Please Stand Up and Join Your Palms.

讚

The Praise

Liang	Huang	Chan	◦	Qi	Juan	Gong	De	Li	◦	Yuan	Mie
梁	皇	懺	◦	七	卷	功	德	力	◦	願	滅

Xin	Ren	Qi	Zhi	Zui	◦	Qin	Zheng	Pu	Sa	Yuan	Xing
信	人	七	之	罪	◦	親	證	菩	薩	遠	行

Di	◦	Chan	Wen	Ju	Chu	Zui	Hua	Fei	◦	Jie	Liao
地	◦	懺	文	舉	處	罪	花	飛	◦	解	了

Yuan	◦	Chan	Liao	Zui	◦	Xiao	Zai	Zeng	Fu	Hui	◦
冤	◦	懺	了	罪	◦	消	災	增	福	慧	◦

Long	Hua	San	Hui	Yuan	Xiang	Feng	◦	Mi	Le	Fo	Qian
龍	華	三	會	願	相	逢	◦	彌	勒	佛	前

Qin	Shou	Ji	◦
親	受	記	◦

* Nan	Mo	Long	Hua	Hui	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times & prostrations)</i>
南	無	龍	華	會	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>

上供
Liturgy for Making Offerings

* Nan	Mo	Ling	Shan	Hui	Shang	Fo	Pu	Sa	(Repeat * 3 Times)	
南	無	靈	山	會	上	佛	菩	薩	(重覆三遍)	
Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦			
南	無	常	住	十	方	佛	◦			
Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦			
南	無	常	住	十	方	法	◦			
Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦			
南	無	常	住	十	方	僧	◦			
Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦	
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦	
Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦	
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦	
Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦
Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦
Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦
Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦

Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦
南	無	常	住	十	方	佛	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦
南	無	常	住	十	方	法	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦
南	無	常	住	十	方	僧	◦

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦

Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦

Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦	
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦	

Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦	
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦	

Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦

Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦
南	無	常	住	十	方	佛	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦
南	無	常	住	十	方	法	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦
南	無	常	住	十	方	僧	◦

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦

Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦

Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦
Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦		
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦		
Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦	
Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦			
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦			
Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦	
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦	
Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦	
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦	
Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦		
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦		
Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦		
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦		
Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦		
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦		

變食真言

Food-Conversion Mantra

*Nang	Mo	Sa	Wa	Da	Ta	E	Duo	◦	Wa	Lu	Zhi
曩	謨	薩	嚩	怛	他	誡	多	◦	嚩	嚧	枳

Di	◦	An	◦	San	Po	La	◦	San	Po	La	◦
帝	◦	唵	◦	三	跋	囉	◦	三	跋	囉	◦

Hong	◦	(Repeat * 3 Times)
吽	◦	(重覆三遍)

甘露水真言

Ambrosia Mantra

*Nang	Mo	Su	Lu	Po	Ye	◦	Da	Ta	E	Duo	Ye
曩	謨	蘇	嚕	婆	耶	◦	怛	他	誡	多	耶

Da	Zhi	Ta	◦	An	◦	Su	Lu	◦	Su	Lu	◦
怛	姪	他	◦	唵	◦	蘇	嚕	◦	蘇	嚕	◦

Bo	La	Su	Lu	◦	Bo	La	Su	Lu	◦	Suo	Po
鉢	囉	蘇	嚕	◦	鉢	囉	蘇	嚕	◦	娑	婆

He	◦	(Repeat * 3 Times)
訶	◦	(重覆三遍)

Ci	Shi	Se	Xiang	Wei	◦	Shang	Gong	Shi	Fang	Fo	◦
此	食	色	香	味	◦	上	供	十	方	佛	◦

Zhong	Feng	Zhu	Sheng	Xian	◦
中	奉	諸	聖	賢	◦

Xia	Ji	Liu	Dao	Pin	◦	Deng	Shi	Wu	Cha	Bie	◦
下	及	六	道	品	◦	等	施	無	差	別	◦

Sui	Yuan	Jie	Bao	Man	◦
隨	願	皆	飽	滿	◦

Ling	Jin	Shi	Zhe	De	◦	Wu	Liang	Po	Luo	Mi	◦
令	今	施	者	得	◦	無	量	波	羅	密	◦

San	De	Liu	Wei	◦	Gong	Fo	Ji	Seng	◦
三	德	六	味	◦	供	佛	及	僧	◦

Fa	Jie	You	Qing	◦	Pu	Tong	Gong	Yang	◦
法	界	有	情	◦	普	同	供	養	◦

普供養真言

Universal Offering Mantra

* An	◦	Ye	Ye	Nang	◦	San	Po	Wa	◦	Fa	Ri
唵	◦	誡	誡	曩	◦	三	婆	嚩	◦	伐	日

La	Hong	◦	(Repeat * 3 Times)
囉	斛	◦	(重覆三遍)

天廚妙供讚

Praise For Celestial Offering

Tian	Chu	Miao	Gong	◦	Chan	Yue	Su	Tuo	◦	Hu	An
天	廚	妙	供	◦	禪	悅	酥	陀	◦	戶	唵

Su	Lu	Sa	Li	Wa	◦	Da	Ta	A	E	Duo	◦
蘇	嚕	薩	哩	嘑	◦	怛	他	阿	誡	多	◦

Da	Ni	Ye	Ta	◦	Su	Lu	Suo	Wa	He	◦
怛	你	也	他	◦	蘇	嚕	娑	嘑	訶	◦

Nan	Mo	Chan	Yue	Zang	Pu	Sa	Mo	He	Sa	◦
南	無	禪	悅	藏	菩	薩	摩	訶	薩	◦

Mo	He	Bo	Re	Po	Luo	Mi	◦
摩	訶	般	若	波	羅	蜜	◦

*Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(重覆多次)

延壽壇回向
The Prolongs Life Offering

* Nan	Mo	Zeng	Fu	Shou	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times & Make Prostrations)
南	無	增	福	壽	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱三拜)
* Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * 3 Times)	
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(三稱)	

藥師灌頂真言

Dharani Of The Medicine Buddha

*Nan	Mo	Bo	Qie	Fa	Di	◦	Pi	Sha	She	◦	Ju
南	謨	薄	伽	伐	帝	◦	鞞	殺	社	◦	窣
Lu	Bi	Liu	Li	◦	Bo	La	Po	◦	He	La	She
嚕	辟	琉	璃	◦	鉢	喇	婆	◦	喝	囉	闍
Ye	◦	Da	Ta	Jie	Duo	Ye	◦	A	La	He	Di
也	◦	怛	他	揭	多	耶	◦	阿	囉	喝	帝
San	Miao	San	Bo	Tuo	Ye	◦	Da	Zhi	Ta	◦	An
三	藐	三	勃	陀	耶	◦	怛	姪	他	◦	唵
Pi	Sha	Shi	◦	Pi	Sha	Shi	◦	Pi	Sha	She	◦
鞞	殺	逝	◦	鞞	殺	逝	◦	鞞	殺	社	◦
San	Mo	Jie	Di	Suo	He	◦	(Repeat * 7 Times)				
三	沒	揭	帝	娑	訶	◦	(重覆七次)				

藥師讚

Praise for Bhaisajya Guru (Medicine Buddha)

Yao	Shi	Fo	Yan	Shou	Wang	◦
藥	師	佛	延	壽	王	◦

Guang	Lin	Shui	Yue	Tan	Chang	◦
光	臨	水	月	壇	場	◦

Bei	Xin	Jiu	Ku	Jiang	Ji	Xiang	◦
悲	心	救	苦	降	吉	祥	◦

Mian	Nan	Xiao	Zai	Zhang	◦
免	難	消	災	障	◦

Chan	Hui	Zhong	Deng	San	Shi	Zui	◦
懺	悔	眾	等	三	世	罪	◦

Yuan	Qi	Fu	Shou	Mian	Zhang	◦
願	祈	福	壽	綿	長	◦

Ji	Xing	Gao	Zhao	Mu	En	Guang	◦
吉	星	高	照	沐	恩	光	◦

Ru	Yi	Bao	An	Kang	◦
如	意	保	安	康	◦

* Nan	Mo	Xi	Fang	Jie	Yin	A	Mi	Tuo	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	西	方	接	引	阿	彌	陀	佛	(重覆多次)

靈前回向

Liturgy of Praying for the Deceased

* Nan	Mo	Qing	Liang	Di	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times)
南	無	清	涼	地	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)

* Nan	Mo	Xi	Fang	Jie	Yin	A	Mi	Tuo	Fo	(Repeat * 3 Times)
南	無	西	方	接	引	阿	彌	陀	佛	(三稱)

Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Xin	Jing
般	若	波	羅	蜜	多	心	經

Guan	Zi	Zai	Pu	Sa	,	Xing	Shen	Bo	Re	Po	Luo
觀	自	在	菩	薩	,	行	深	般	若	波	羅

Mi	Duo	Shi	,	Zhao	Jian	Wu	Yun	Jie	Kong	,	Du
蜜	多	時	,	照	見	五	蘊	皆	空	,	度

Yi	Qie	Ku	E	。	She	Li	Zi	,	Se	Bu	Yi
一	切	苦	厄	。	舍	利	子	,	色	不	異

Kong	,	Kong	Bu	Yi	Se	,	Se	Ji	Shi	Kong	,
空	,	空	不	異	色	,	色	即	是	空	,

Kong	Ji	Shi	Se	,	Shou	Xiang	Xing	Shi	Yi	Fu	Ru
空	即	是	色	,	受	想	行	識	亦	復	如

Shi	。	She	Li	Zi	,	Shi	Zhu	Fa	Kong	Xiang	,
是	。	舍	利	子	,	是	諸	法	空	相	,

Bu	Sheng	Bu	Mie	,	Bu	Gou	Bu	Jing	,	Bu	Zeng
不	生	不	滅	,	不	垢	不	淨	,	不	增

Bu	Jian	,	Shi	Gu	Kong	Zhong	Wu	Se	,	Wu	Shou
不	減	,	是	故	空	中	無	色	,	無	受
Xiang	Xing	Shi	,	Wu	Yan	Er	Bi	She	Shen	Yi	,
想	行	識	,	無	眼	耳	鼻	舌	身	意	,
Wu	Se	Sheng	Xiang	Wei	Chu	Fa	,	Wu	Yan	Jie	,
無	色	聲	香	味	觸	法	,	無	眼	界	,
Nai	Zhi	Wu	Yi	Shi	Jie	,	Wu	Wu	Ming	,	Yi
乃	至	無	意	識	界	,	無	無	明	,	亦
Wu	Wu	Ming	Jin	,	Nai	Zhi	Wu	Lao	Si	,	Yi
無	無	明	盡	,	乃	至	無	老	死	,	亦
Wu	Lao	Si	Jin	,	Wu	Ku	Ji	Mie	Dao	,	Wu
無	老	死	盡	,	無	苦	集	滅	道	,	無
Zhi	Yi	Wu	De	。							
智	亦	無	得	。							
Yi	Wu	Suo	De	Gu	,	Pu	Ti	Sa	Duo	,	Yi
以	無	所	得	故	,	菩	提	薩	埵	,	依
Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Gu	,	Xin	Wu	Gua	Ai
般	若	波	羅	蜜	多	故	,	心	無	罣	礙
Wu	Gua	Ai	Gu	,	Wu	You	Kong	Bu	,	Yuan	Li
無	罣	礙	故	,	無	有	恐	怖	,	遠	離
Dian	Dao	Meng	Xiang	,	Jiu	Jing	Nie	Pan	。	San	Shi
顛	倒	夢	想	,	究	竟	涅	槃	。	三	世

Zhu	Fo	,	Yi	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Gu	,	
諸	佛	,	依	般	若	波	羅	蜜	多	故	,	
De	A	Nou	Duo	Luo	San	Miao	San	Pu	Ti	。	Gu	
得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	。	故	
Zhi	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	,	Shi	Da	Shen	Zhou	
知	般	若	波	羅	蜜	多	,	是	大	神	咒	
Shi	Da	Ming	Zhou	,	Shi	Wu	Shang	Zhou	,	Shi	Wu	
是	大	明	咒	,	是	無	上	咒	,	是	無	
Deng	Deng	Zhou	,	Neng	Chu	Yi	Qie	Ku	,	Zhen	Shi	
等	等	咒	,	能	除	一	切	苦	,	真	實	
Bu	Xu	,	Gu	Shuo	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Zhou	
不	虛	,	故	說	般	若	波	羅	蜜	多	咒	
Ji	Shuo	Zhou	Yue	,	Jie	Di	,	Jie	Di	,	Po	
即	說	咒	曰	,	揭	諦	,	揭	諦	,	波	
Luo	Jie	Di	,	Po	Luo	Seng	Jie	Di	,	Pu	Ti	
羅	揭	諦	,	波	羅	僧	揭	諦	,	菩	提	
Sa	Po	He	。									
薩	婆	訶	。									

往生咒

Rebirth In Pure Land Dharani

拔一切業障根本得生淨土陀羅尼

*Nang	Mo	A	Mi	Duo	Po	Ye	◦	Duo	Ta	Jie	Duo
曩	謨	阿	彌	多	婆	夜	◦	哆	他	伽	哆
Ye	◦	Duo	Di	Ye	Ta	◦	A	Mi	Li	Dou	Po
夜	◦	哆	地	夜	他	◦	阿	彌	唎	都	婆
Pi	◦	A	Mi	Li	Duo	◦	Xi	Dan	Po	Pi	◦
毘	◦	阿	彌	唎	哆	◦	悉	耽	婆	毘	◦
A	Mi	Li	Duo	◦	Pi	Jia	Lan	Di	◦	A	Mi
阿	彌	唎	哆	◦	毘	迦	蘭	帝	◦	阿	彌
Li	Duo	◦	Pi	Jia	Lan	Duo	◦	Qie	Mi	Ni	◦
唎	哆	◦	毘	迦	蘭	哆	◦	伽	彌	膩	◦
Qie	Qie	Na	◦	Zhi	Duo	Jia	Li	◦	Suo	Po	He
伽	伽	那	◦	枳	多	迦	隸	◦	娑	婆	訶

(Repeat * 3 Times) (重覆三次)

變食真言

Food-Conversion Mantra

*Nang	Mo	Sa	Wa	Da	Ta	E	Duo	◦	Wa	Lu	Zhi
曩	謨	薩	嚩	怛	他	誡	多	◦	嚩	嚩	枳
Di	◦	An	◦	San	Po	La	◦	San	Po	La	◦
帝	◦	唵	◦	三	跋	囉	◦	三	跋	囉	◦
Hong	◦	(Repeat * 3 Times)									
吽	◦	(重覆三遍)									

甘露水真言

Ambrosia Mantra

*Nang	Mo	Su	Lu	Po	Ye	◦	Da	Ta	E	Duo	Ye
曩	謨	蘇	嚕	婆	耶	◦	怛	他	誡	多	耶
Da	Zhi	Ta	◦	An	◦	Su	Lu	◦	Su	Lu	◦
怛	姪	他	◦	唵	◦	蘇	嚕	◦	蘇	嚕	◦
Po	La	Su	Lu	◦	Po	La	Su	Lu	◦	Suo	Po
鉢	囉	蘇	嚕	◦	鉢	囉	蘇	嚕	◦	娑	婆
He	◦	(Repeat * 3 Times)									
訶	◦	(重覆三遍)									

普供養真言

Universal Offering Mantra

* An	◦	Ye	Ye	Nang	◦	San	Po	Wa	◦	Fa	Ri
唵	◦	誡	誡	曩	◦	三	婆	嚩	◦	伐	日
La	Hong	◦	(Repeat * 3 Times)								
囉	斛	◦	(重覆三遍)								

蓮池讚

Praise Of The Lotus Pond

Lian	Chi	Hai	Hui	◦	Mi	Tuo	Ru	Lai	◦
蓮	池	海	會	◦	彌	陀	如	來	◦
Guan	Yin	Shi	Zhi	Zuo	Lian	Tai	◦		
觀	音	勢	至	坐	蓮	臺	◦		
Jie	Yin	Shang	Jin	Jie	◦				
接	引	上	金	階	◦				

Da	Shi	Hong	Kai	◦	Pu	Yuan	Li	Chen	Ai	◦
大	誓	弘	開	◦	普	願	離	塵	埃	◦

* Nan	Mo	Lian	Chi	Hai	Hui	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times)
南	無	蓮	池	海	會	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)

*Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(重覆多次)

三皈依

Taking Refuge

Zi	Gui	Yi	Fo	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	佛	,	當	願	眾	生	,

Ti	Jie	Da	Dao	,	Fa	Wu	Shang	Xin	!	(With a prostrations)
體	解	大	道	,	發	無	上	心	!	(禮敬一拜)

Zi	Gui	Yi	Fa	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	法	,	當	願	眾	生	,

Shen	Ru	Jing	Zang	,	Zhi	Hui	Ru	Hai	!	(With a prostrations)
深	入	經	藏	,	智	慧	如	海	!	(禮敬一拜)

Zi	Gui	Yi	Seng	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	僧	,	當	願	眾	生	,

Tong	Li	Da	Zhong	,	Yi	Qie	Wu	Ai	!	(With a prostrations)
統	理	大	眾	,	一	切	無	礙	!	(禮敬一拜)

迴向偈

Transferring Merits

Ci	Bei	Xi	She	Pian	Fa	Jie	◦
慈	悲	喜	捨	遍	法	界	◦
Xi	Fu	Jie	Yuan	Li	Ren	Tian	◦
惜	福	結	緣	利	人	天	◦
Chan	Jing	Jie	Heng	Ping	Deng	Ren	◦
禪	淨	戒	行	平	等	忍	◦
Can	Kui	Gan	En	Da	Yuan	Xin	◦
慚	愧	感	恩	大	願	心	◦